



*Thinking of you*  
**Electrolux**



EUF1900AOW

**KK** МҰЗДАТҚЫШ

**PL** ZAMRAŻARKA

**TR** DONDURUCU

ҚОЛДАНУ ТУРАЛЫ  
НҰСҚАУЛАРЫ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KULLANMA KILAVUZU

2

21

40

## МАЗМҰНЫ

ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР .....	3
БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ .....	6
БАСҚАРУ ПАНЕЛІ .....	7
ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ .....	9
ПАЙДАЛЫ НҰСҚАУЛАР МЕНЕН КЕҢЕСТЕР .....	10
КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ .....	11
НЕ ІСТЕРСІҢІЗ, ЕГЕР.....	13
ОРНАТУ .....	15
ШУЫЛ ТҮРЛЕРІ .....	18
ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТАМА .....	19
ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР .....	20

## СІЗ ОЙЫМЫЗДА БОЛДЫҢЫЗ

Electrolux құрылғысын сатып алғаныңызға рахмет. Сіз ондаған жылдар бойғы кәсіби тәжірибе мен инновацияға сүйеніп жасалған құрылғыны таңдадыңыз. Тапқырлықтың туындысы болған, көз тартарлық бұл құрылғыны жасау барысында сіз ойымызда болдыңыз. Сондықтан, қолданған сайын тамаша нәтижеге қол жеткізе алатыныңызға сенімді болыңыз.

Electrolux әлеміне қош келдіңіз.

### Біздің веб-сайтқа барып келесіні қараңыз:



Қолдануға қатысты кеңестер, кітапшалар, ақаулықты түзету, қызмет көрсету туралы ақпарат:  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Сізге барынша жақсы қызмет көрсету үшін өніміңізді мына жерге тіркеңіз:  
[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)



Құрылғыңызға қажетті керек-жарақтарды, шығынды материалдарды және фирмалық қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## ТҰТЫНУШЫҒА КӨМЕК, ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Фирмалық заттарды қолдануды ұсынамыз.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқанда келесі деректердің дайын болуын қамтамасыз етіңіз.

Деректерді техникалық ақпарат тақтайшасынан табуға болады. Үлгісі, Өнім нөмірі, Сериялық нөмірі



Ескерту / Абайлаңыз - Қауіпсіздік туралы маңызды мағлұмат.



Жалпы мағлұматтар менен кеңестер



Қорғаған ортаға зиян келдірмей пайдалану туралы нұсқаулар

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.



## ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР

Құрылғыны орнатып, ең алғаш пайдаланбас бұрын, өз қауіпсіздігіңіз бен құрылғыны дұрыс қолдану мақсатында, пайдаланушыға арналған бұл нұсқаулықты, оның ішінде кеңестері мен ескертулеріне назар салып оқып шығыңыз. Осы құрылғыны пайдаланатын адамдардың барлығы, қажетсіз ақаулықтар мен тұрмыстық апаттардың алдын алу үшін, оны пайдалану тәсілдерімен және қауіпсіздікті қамтамасыз ететін функцияларымен жете таныс болуы керек. Осы қолдану туралы нұсқаулықты сақтап қойыңыз және тоңазытқышты басқа адамдарға бергеніңізде немесе сатқаныңызда, оны пайдаланатын әрбір адамның бұйымның қолданым мерзімі аяқталғанға дейін оған қатысты пайдалану және қауіпсіздік шараларынан хабардар болуы үшін нұсқаулықты да қоса беруді ұмытпаңыз. Адам өмірі мен құрылғының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін осы пайдаланушы нұсқаулығындағы ескертулерді орындаңыз, себебі қадағалаудың жеткіліксіздігінен туған ақаулық үшін өндіруші жауапкершілік көтермейді.

### БАЛАЛАР МЕН ӨЛСІЗ АДАМДАРДЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- Бұл құрылғыны физиологиялық, сезімдік не болмаса ақыл-ой деңгейіне байланысты не пеш жұмысына қатысты тәжірибиесі мен білімінің аздығына байланысты пайдалана алмайтын адамдар (балаларды қоса алғанда), пешті пайдалану туралы ерекше нұсқауларды алмайынша не олардың қауіпсіздігіне ие адамның қадағалауынсыз пайдаланбауға тиіс.
- Балалар құрылғымен ойнамас үшін оларды қадағалап отыру қажет.
- Машинаның орауыштары мен қорабын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тұншығып кету қаупі бар.
- Егер құрылғыны тастасаңыз, оның ашасын розеткадан суырыңыз да, қорек сымын қиып (құрылғыға барынша тақата) балалар ішіне кіріп қамалып не электр тогының қатерлі әсеріне ұшырамас үшін есігін ағытып алып тастаңыз.
- Егер есігі магнитті тығыздағышпен жабдықталған бұл құрылғыны, есігінде не қақпағында серіппелі құлыбы бар ескі

құрылғының орнына қоймақ болсаңыз, ескі құрылғыны ең алдымен оның серіппелі құлыбын жарамсыз етіп барып тастаңыз. Бұл құрылғыны бала ішіне қамалып қалатын қауіп көзіне айналудан сақтайды.

### ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР



#### Назарыңызда болсын!

Желдету тесіктерін ашық ұстаңыз.

- Осы нұсқаулықта айтылғандай, бұл құрылғы әдеттегі үй жағдайларында тамақты және/немесе сусындарды сақтау үшін арналған.
  - Жібіту үдерісін жылдамдату мақсатында ешқандай механикалық немесе кез келген басқа жасанды құралды пайдаланушы болмаңыз.
  - Өндіруші рұқсат бермеген болса, тоңазытқыш құрылғылардың ішіне басқа электр құрылғыларды (балмұздақ жасайтын құрылғы сияқты) салып қолданушы болмаңыз.
  - Салқындатқыш зат ағатын жүйеге зақым келтірмеңіз.
  - Құрылғының салқындатқыш зат ағатын жүйесінде изобутан (R600a) және қоршаған ортамен сыйысымдылығы жоғары, бірақ сонда да жанғыш зат болып табылатын, табиғи газ болады.
- Құрылғының тасымалдау және орнату кезінде салқындатқыш зат жүйесіне зақым келтірілмейтініне көз жеткізіңіз.
- Салқындатқыш зат жүйесі зақымдалса:
- жалын от пен тұтату көздері болмауы тиіс
  - құрылғы орналасқан бөлмені жақсылап желдетіңіз
- Осы өнімді немесе оның сипаттарын өзгерту қауіпті. Кабельге зақым келсе қысқа тұйықталу, өрт шығу және/немесе тоқ соғу қаупі төнеді.

**Назарыңызда болсын!**

Кез келген электрлік бөлшектерін (қуат сымы, аша, компрессор), қатерлі жағдай орын алмас үшін, куәлігі бар қызмет көрсетуші маманы немесе білікті техник маман ауыстыруға тиіс.

1. Қуат кабелін ұзартуға болмайды.
  2. Қуат кабелі құрылғының артқы жағында мыжылып немесе зақымдалып қалмағанына көз жеткізіңіз. Мыжылған немесе зақымдалған қуат кабелі тым қызып кетіп, өрт шығуына әкелуі мүмкін.
  3. Құрылғының айыры қол жетерлік жерде орналасқанына көз жеткізіңіз.
  4. Айырды қуат кабелін ұстап тартпаңыз.
  5. Розетка босап кеткен болса, айырды оған қоспаңыз. Тоқ соғу немесе өрт шығу қаупі бар.
  6. Құрылғыны ішкі жарықтама шамының қақпағы (егер бар болса) жабылмаса іске қосуға болмайды.
- Бұл құрылғы ауыр. Оны жылжитқан кезде абай болу керек.
  - Қолыңыз сулы болса, мұздатықш бөліктен заттарды алмаңыз және оларға тимеңіз, себебі қолыңыздың терісі сыдырылып кетуі немесе қарылып қалуы мүмкін.
  - Құрылғыны ұзақ уақытқа тікелей күн сәулелерінің астына қоймаңыз.
  - Осы құрылғыда тек тұрмыстық құрылғыларда пайдалануға арналған арнайы шамдар (егер бар болса) ғана қолданылған. Олар үйді жарықтандыру үшін қолдануға жарамайды.

**Назарыңызда болсын!**

Мұздатылған тағамды үстіңгі жаққа қоймаңыз, себебі осы бөліктің ішінде бу мен суықтан конденсат пайда болуы мүмкін. Тамшылаған сұйықтан ақау пайда болуы мүмкін. Сондықтан да, үстіңгі бөлікке ешбір мұздатылған зат қоймаңыз.

**КҮНДЕЛІКТІ ПАЙДАЛАНУ**

- Ыстық ыдысты құрылғы ішіндегі пластик жерлерге қоймаңыз.
- Құрылғы ішіне тұтанғыш газ бен сұйықты қоймаңыз, себебі олар жарылып кетуі мүмкін.

- Тағамдарды артқы қабырғадағы ауа шығатын саңылауға қарама-қарсы қоюға болмайды. (Егер құрылғыға мұз қатпайтын болса)
- Мұздатылған тағамды жібітіп алған соң оны қайта мұздатуға болмайды.
- Алдын ала оралған тағамды мұздатылған тағам өндірушінің нұқсауларына сай сақтаңыз.
- Құрылғы өндірушінің тағам сақтауға қатысты ұсыныстарын қатаң орындау керек. Тиісті нұқсауларға қараңыз.
- Көмірқышқылдандырылған не көпіршітін сусындарды тоңазытқыш камераға қоймаңыз, себебі ыдысқа түскен қысым оның жарып, нәтижесінде құрылғыға нұқсан келуі мүмкін.
- Мұздақтарды тоңазытқыштан алған бетте пайдаланғанда аяз қарып жіберуі мүмкін.

**КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ**

- Құрылғыны тазалар алдында электр желісінен ағытып, ашасын розеткадан суырыңыз.
- Құрылғыны металл заттармен тазаламаңыз.
- Құрылғы қырауын тазалау үшін өткір заттарды пайдаланбаңыз. Пластик қырғышты пайдаланыңыз.
- Құрылғы мұзын жылдам еріту үшін, ешқашан шаш кептіргішті немесе басқа қыздырғыш құрылғыларды қолданбаңыз. Артық қызу құрылғының ішкі пластик бөлшектерін бүлдіруі мүмкін және электр жүйесіне ылғал кіріп, оның бойына ток жүгіруіне себеп болуы мүмкін.

**ОРНАТУ**

Электр желісіне қосарда, арнайы бөлімдерде берілген нұқсауларды мұқият орындаңыз.

- Құрылғы орамын ашып, оның еш жерінің бүлінбегенін тексеріп алыңыз. Құрылғының бір жері бүлініп қалса қоспаңыз. Қандай да бір бүлінушілік орын алғанда, құрылғыны сатып алған жерге дереу хабарлаңыз. Бұндай жағдайда қорабын сақтап қойыңыз.
- Құрылғыны қоспас бұрын оның майы компрессорға ағып құйылу үшін кем дегенде екі сағат күтіңіз.
- Құрылғы айналасында ауа жеткілікті түрде айналуға тиіс, ауа айналымы жеткіліксіз

болса құрылғы қызып кетеді. Желдету жеткілікті болу үшін орнатуға қатысты нұсқауларды орындаңыз.


- Мүмкін болса, құрылғының жылы тұратын бөлшектерін (компрессор, конденсатор) ұстап қалып не оларға қол тигізіп алып күйіп қалмас үшін тоңазытқыштың арт жағын әрқашан қабырғаға қаратып қойыңыз.
- Құрылғыны радиатор не пештердің қасына жақын орналастыруға болмайды.
- Құрылғыны орнатқан соң оның ашасының қол оңай жететін жерде болуын қамтамасыз етіңіз.
- Тек ауыз суы жүйесіне ғана қосыңыз (егер суға қосу қажет болса).

## ҚЫЗМЕТ

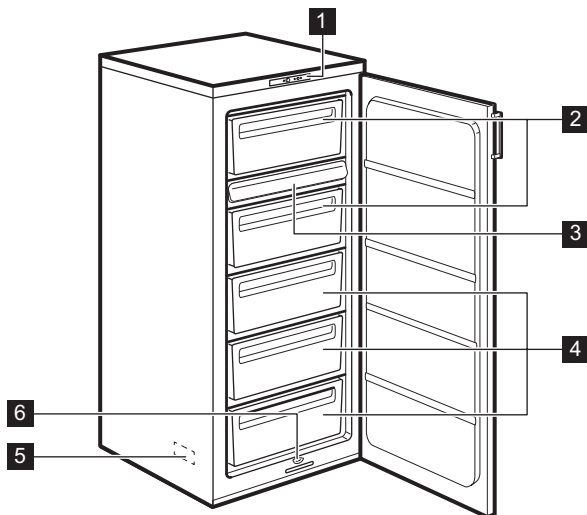
- Құрылғыны жөндеу үшін қажет электр жұмыстарын электр маманы не білікті адам жүзеге асыруға тиіс.
- Бұл өнімге қызмет көрсетуді тек уәкілетті қызмет көрсету орындары жүзеге асыру керек және құрылғының нағыз өз бөлшектері ғана пайдаланылуға тиіс.

## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ



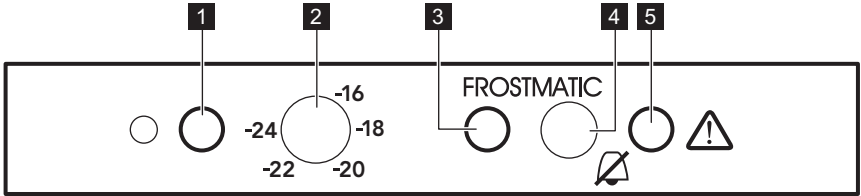
Бұл құрылғының салқындатқыш сұйығының құрамында да, изоляция материалдарында да озон қабатына зиян келтіретін газдар жоқ. Бұл құрылғыны тұрмыстық қалдық пен қоқыстар тасталатын жерге тастауға болмайды. Оның изоляция қабаттамасында тұтанғыш газдар бар: құрылғыны жергілікті құзырлы мекемелерден алынатын жарамды ережелерге сай тастау қажет. Салқындатқыш құралға, әсіресе оның қызу алмастырғышқа жақын артқы бөлігіне зиян келтірмеңіз. Құрылғыда пайдаланылған  белгішесімен белгіленген материалдар қайта өңдеуден өткізуге жарайды.

## БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ



- 1 Басқару панелі
- 2 Мұздатқыштың тартпалары
- 3 Мұздатқыш науа
- 4 Тағам сақтайтын тартпалар
- 5 Техникалық ақпарат тақтайшасы (ішінде)
- 6 Еріген суды ағызу

# БАСҚАРУ ПАНЕЛІ



- 1** Жасыл қосу/сөндіру индикаторы
- 2** Температура тетігінің Қосу/Сөндіру тетігі
- 3** Жылдам мұздату индикаторының сары шамы
- 4** Ескерту сигналының тоқтату тетігі және Жылдам мұздату тетігі
- 5** Ескерту индикаторының қызыл шамы

## ІСКЕ ҚОСУ

1. Орнатып болғаннан кейін құрылғыны 4 сағат қойып қойыңыз.
2. Ашаны розеткаға сұғыңыз.
3. Температура тетігін сағат тілінің бағытымен бұрап, << - 16 °C >> градустан төмен температураға қойыңыз.
4. Жасыл Қосу/Сөндіру индикаторы жыпылықтап, ескерту индикаторының қызыл шамы жыпылықтайды.
5. Жасыл Қосу/Сөндіру индикаторы жанса, құрылғының қосылғанын білдіреді.
6. Ескерту индикаторының қызыл шамы жыпылықтаса, мұздату бөлігінің температурасы дұрыс емес екенін білдіреді. Сонымен қатар, үзік-үзік сигнал естілуі мүмкін, бұл сигналды Ескерту сигналының тоқтату тетігі мен Жылдам мұздату тетігін бір рет басып тоқтатуға болады.
7. Мұздатқышты ең алғаш рет іске қосқан кезде, ескерту индикаторының қызыл шамы ішкі температура тағамды қауіпсіз сақтайтын деңгейге жеткенше жыпылықтайды.

## ӨШІРУ

1. Құрылғыны сөндіру үшін температура тетігін "0" қалпына қойыңыз.
2. Құрылғыны электр желісінен ағыту үшін ашаны розеткадан суырыңыз.

## ТЕМПЕРАТУРАНЫ РЕТТЕУ

Құрылғының ішіндегі температура басқару панелінде орналасқан температура тетігінің көмегімен басқарылады.

Құрылғыны іске қосу үшін төмендегі әрекеттерді орындаңыз:

- суықтықты азайту үшін температура тетігін суықтың төменгі деңгейіне қарай бұраңыз.
- суықтықты жоғары деңгейге қою үшін температура тетігін суықтың максимум деңгейіне қарай бұраңыз.



Әдетте орташа параметрді таңдаған дұрыс.

Дегенмен, дәл мәнді құрылғының ішіндегі температураның төмендегі жағдайларға тәуелді болатынын ескеріп таңдау керек:

- бөлме температурасы
- есіктің қаншалықты жиі ашылатыны
- сақталатын тағамның мөлшері
- құрылғы орналасқан жер.

## ЕСКЕРТУ ИНДИКАТОРЫНЫҢ ҚЫЗЫЛ ШАМЫ

Қалыпты жұмыс жасау жағдайында мұздатқыштың ішкі температурасы тағамды ұзақ сақтауға көмектеседі.

Осы температура белгілі бір деңгейден (-12 °C) асқан кезде құрылғыдан дыбыстық сигнал естіледі және ескерту шамы қосылды. Дыбыстық сигнал үзік-үзік естіліп тұрғанда, индикатордың (ескерту индикаторының қызыл шамы) шамы қызыл түспен жыпылықтайды. Дыбыстық сигналды Ескерту сигналының тоқтату тетігін бір рет басып тоқтатуға болады.



Мұздатқышты ең алғаш рет іске қосқан кезде, ескерту индикаторының қызыл шамы ішкі температура тағамды қауіпсіз сақтайтын деңгейге жеткенше жыпылықтайды.

## ЖЫЛДАМ МҰЗДАТУ ФУНКЦИЯСЫ

Егер 3-4 кг-нан көп тағамды мұздату қажет болса:

1. Жылдам мұздату функциясын жаңа тағамды мұздатқышқа қоярдан 6-24 сағат бұрын қосу үшін Жылдам мұздату тетігін 2-3 секунд басыңыз, сонда Жылдам мұздату индикаторының сары шамы жыпылықтайды. Жаңа қойылған тағамды неғұрлым жылдам мұздату үшін компрессор үздіксіз жұмыс істей бастайды.
2. Функцияны кез келген уақытта Жылдам мұздату тетігін 2-3 секунд басып ажыратуға болады.
3. Тағамдарды мұздатқыш бөліктерге (бірінші және екінші қораптарға) салыңыз, барынша жақсы мұздату үшін мұздату науасы мен тартпаларды (егер тартпасы бар болса) алыңыз, содан кейін мұздатылатын тағамды буландырғыштың үстіне қойыңыз. Егер шамалы тағамды мұздатқыңыз келсе, мұздату науасы мен тартпаларды алудың қажеті жоқ.
4. Тағам әбден мұздағаннан кейін (ең көбі 24 сағат қажет болуы мүмкін) жылдам мұздату функциясын Жылдам мұздату тетігін 2-3 секунд басып сөндіріңіз, жылдам мұздату индикаторының сары шамы да сөнеді.
5. Басқа тағамдарды мұздату үшін мұздатылған тағамды мұздату бөліктерінен алып басқа үш бөлікке (тағам сақтайтын бөліктер) салыңыз.



Егер Жылдам мұздату функциясын байқаусызда қосулы қалпы қалса, жылдам мұздату функциясы автоматты түрде 48 сағаттан кейін сөнеді. Жылдам мұздату индикаторының сары шамы қоса сөнеді.

## БІРІНШІ ҚОЛДАНҒАНҒА ДЕЙІН

Құрылғыны ең алғаш пайдаланбас бұрын, іші мен барлық ішкі керек-жарақтарын, аздап нейтрал сабын қосылған жылы сумен жуып, ондағы әдетте жаңа затқа тән келетін иісті кетіріңіз, содан кейін мұқият құрғатыңыз.



Жуғыш заттарды немесе жеміргіш ұнтақтарды қолданбаңыз, себебі бұндай заттар құрылғының қаптамасын бүлдіреді.



# ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

## ЖАҢА ТАҒАМДЫ МҰЗДАТУ

Мұздатқыш бөліктер (бірінші және екінші қораптар) жаңа тағамды мұздату мен тоңазыған және мұздатылған тағамдарды ұзақ уақыт сақтауға жарайды.

Жаңа тағамды мұздату үшін жылдам мұздату функциясын іске қосыңыз.

24 сағат ішінде мұздатуға болатын тағамның ең көп мөлшері құрылғының ішіндегі **техникалық ақпарат тақтайшасында** көрсетілген.

Мұздату үрдісі 24 сағатқа созылады: осы уақыт аралығында тоңазытқыңыз келген басқа тағамды қосып салмаңыз.

Мұздату науасын ұсақ жемістерді (таңқурай, бүлдірген, қарақат т.с.с.) мұздату үшін қолдануға болады.

Орамынан алынған жемістерді науаға жұқалап жайып салыңыз. Мұздатып болғаннан кейін жемістерді орауға, сұрыптауға және сақтау бөліктеріне салуға болады.

## МҰЗДАТЫЛҒАН ТАҒАМДЫ САҚТАЙТЫН КАМЕРА

Құрылғыны ең алғаш қолданғанда не ұзақ уақыт пайдаланбағаннан кейін қосқан кезде, камераға тамақ салмас бұрын құрылғыны ең кем дегенде 2 сағат ең жоғарғы параметрлерге қойып жұмыс істетіп алыңыз.



Кездейсоқ еріп кету, мысалы электр қуаты өшіп, ток техникалық сипаттамалар кестесіндедегі "көтеру уақыты" бөлімінде берілген мөндерден де ұзақ уақыт бойы қосылмай тұрса, еріп кеткен тағамды жылдам пайдаланып не дереу пісіріп алып барып қайта тоңазыту (салқындатқан соң) қажет.

## ЖІБІТУ

Қатты мұздатылған немесе мұздатылған тағамды қолданар алдында бөлме температурасында жібітіп алуға болады. Кішкене тағамдарды мұздатқыштан алған бетте тура пісіре беруге болады. бұндай жағдайда пісіру ұзаққа созылады.

## ПАЙДАЛЫ НҰСҚАУЛАР МЕНЕН КЕҢЕСТЕР

### ҚАЛЫПТЫ ЖҰМЫС КЕЗІНДЕ ЕСТІЛЕТІН ШУЫЛ

- Тоңазытқыш сұйық түтікшелер арқылы аққан кезде әлсіз сырылдаған немесе көпіршіп жатқан тәрізді шуылдар естілуі мүмкін. Бұл дұрыс.
- Компрессор қосылып тұрған кезде, тоңазытқыш сұйық жан-жаққа таралады да, компрессордан сырылдаған, сондай-ақ дірілдеген дауыс шыққанын естисіз. Бұл дұрыс.
- Жылу әсерінен кеңею орын алған кезде, кенет тырс-тырс еткен шуыл естілуі мүмкін. Бұл қалыпты жағдай, қауіпті физикалық феномен емес. Бұл дұрыс.
- Компрессор қосылғанда немесе өшкенде, температура түймешесінің ақырын "сырт" еткенін естисіз. Бұл дұрыс.

### ТОҢАЗЫТУ ТУРАЛЫ КЕҢЕС

Төменде тоңазыту үрдісін барынша тиімді жүзеге асыру үшін бірнеше маңызды кеңестер берілген:

- 24 сағат ішінде тоңазытуға болатын ең көп тағам мөлшері техникалық ақпарат тақтайшасында берілген;
- мұздату үрдісі 24 сағатқа созылады. Осы уақыт аралығында тоңазытылуға тиіс ешбір қосымша тағамды қосып салуға болмайды;
- тек аса жоғары сапалы, жаңа және мұқият тазаланған тағамдарды ғана тоңазытыңыз;
- тағамды жылдам әрі толықтай мұздатып, қажетті кезде оның тек қажетті мөлшерін ғана жібіту үшін кішкене бөлшектерге бөліп дайындаңыз;
- тағамды алюминий қағазға не полиэтилен қалтаға орап, орамының ауа өткізбейтіндігіне көз жеткізіп алыңыз;
- жаңа, мұздамаған тағамды әлдеқашан мұздаған тағамға, оның температурасы көтеріле бастамас үшін тигізбеңіз;
- майы аз тағамдар майлы тағамдарға қарағанда жақсы әрі ұзақ сақталады; тұз тағамның сақталу уақытын азайтады;
- мұз текшелерін мұздатқыш камерадан алған бетте тура пайдаланса, аяз теріні қарып кетуі мүмкін;
- Тағамдарды сақтау уақытының кестесін жасау үшін, тағамның әрбір жеке

орамасына оның тоңазытылған ай-күнін жазып қою ұсынылады;

### ТОҢАЗЫТЫЛҒАН ТАҒАМДАРДЫ САҚТАУҒА ҚАТЫСТЫ АҚЫЛ- КЕҢЕС

Құрылғының барынша жақсы жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін мына әрекеттерді орындау керек:

- сатушының мұздаған қалпы сатылатын тағамдарды тиісті түрде мұздатқанына көз жеткізіңіз;
- мұздатылған тағамдарды дүкеннен мұздатқышқа барынша аз уақыт ішінде жеткізіңіз;
- егер аса қажет болмаса есігін жиі ашпаңыз немесе ұзақ уақыт ашып қалдырмаңыз;
- мұздап тұрған тағамды жібіткеннен кейін сапасы дереу түсе бастайды және оны қайта мұздатуға болмайды;
- тағамды өндіруші көрсеткен жарамдылық мерзімінен артық уақыт сақтамаңыз.

# КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ



## Сақтандыру туралы ескерту!

Жөндеу жұмысын жүргізбес бұрын құрылғыны электр желісінен ағытыңыз.



Бұл құрылғының салқындатқыш құралында сутегілі көміртекті бар; сондықтан да, жөндеу жұмыстары мен оны қайта толтыруды тек уәкілетті маман ғана жүзеге асыруға тиіс.

## МЕЗГІЛІМЕН ТАЗАЛАП ОТЫРУ

Құрылғыны мезгіл-мезгіл тазалап отыру қажет:

- іші мен керек-жарақтарын аздап нейтрал сабын салынған жылы сумен тазалаңыз.
- есік тығыздағышын мезгіл-мезгіл тазалап, кір тұрып қалмас үшін сүртіп алып отырыңыз.
- шайып мұқият құрғатыңыз.



Құрылғы ішіндегі түтікшелер және/не сымдардың ешқайсысын тартпаңыз, жылжытып не бүлдірмеңіз. Құрылғының ішін тазалау үшін жуғыш заттарды, жеміргіш ұнтақтар мен аса хош иістендірілген тазалағыш заттарды не балауыз жылтыратқыштарды пайдаланбаңыз, себебі бұндай заттар құрылғының беткі қабатын бүлдіріп, онда ерекше иіс қалдырады.

Құрылғының артындағы конденсатор (қара гриль) мен компрессорды шөтке не шаңсорғышпен тазалаңыз. Бұлай істеу құрылғы жұмысын жақсартып, электр шығынын азайтады.



Салқындатқыш жүйеге еш нұқсан келтірмеуге тырысыңыз.

Ас үй құрылғыларының бетін тазалауға арналған көпшілік заттардың құрамында осы құрылғы үшін пайдаланылған пластиктерге зиянды әсер ететін химикаттар бар. Сондықтан да осы құрылғы корпусының сыртын, тек аздаған жуғыш зат салынған жылы сумен тазалау ұсынылады. Тазалап болған соң құрылғыны электр желісіне қайта қосыңыз.

## МҰЗДАТҚЫШ КАМЕРАНЫҢ МҰЗЫН ЕРІТУ

Мұздатқыш сөрелері мен үстіңгі камераның айналасына белгілі бір мөлшерде қырау әрқашан жиналады.

Мұздатқыш камераның қырауының қалыңдығы шамамен 3-5 мм болған кезде, оны жібітіңіз.



Жібітуге 12 сағат қалған кезде, құрылғының жұмысы уақытша тоқтатылған кезде оның ішіндегі суық жеткілікті болуы үшін Температура тетігін ең үлкен мәнге қойыңыз.

Қырауды кетіру үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

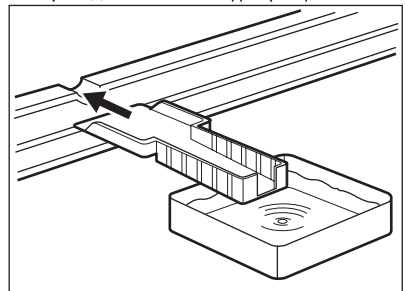
1. Құрылғыны сөндіріңіз де, ашаны розеткадан суырыңыз.
2. Ішінде тағам тұрса, оны алып, бірнеше қабат газетке ораңыз да, салқын жерге қойыңыз.



## Сақтандыру туралы ескерту!

Мұздатылған заттарды дымқыл қолмен ұстамаңыз. Қолдарыңыз мұздатылған заттарға жабысып қалуы мүмкін.

3. Есікті ашық қалдырыңыз да, астына еріген су жиналатын тегеш қойып, пластик қырғышты түбінің ортаңғы тұсындағы тиісті ойыққа сұғыңыз.



Жібіту үрдісін жылдамдату үшін мұздатқыш бөліктің ортасына жылы су құйылған стакан қойыңыз. Сонымен қатар сындыруға болатын мұзды ерімей тұрып алыңыз.

4. Мұзы еріп болғаннан кейін құрылғының ішін жақсылап құрғатыңыз да, қырғышты кейін қолдану үшін сақтап қойыңыз.
5. Құрылғыны қосыңыз.

6. Температура тетігін << -18 °C >> қалпына қойыңыз да, жылдам қыздыру режимін кем дегенде 4 сағат қосып қойыңыз.
7. 4 сағаттан кейін алдында алынған тағамдарды қайта құрылғы бөліктеріне салыңыз.



#### **Назарыңызда болсын!**

Буландырғыштағы қырауды ешқашан өткір металл қырғышпен қырмаңыз, оны бүлдіріп алуыңыз мүмкін. Мұзды жылдам еріту үшін өндіруші ұсынған құралдардан өзге механикалық немесе басқа жасанды заттарды ешқашан қолданбаңыз. Құрылғының мұзын еріту кезінде, оралып мұздатылған тағамдардың температурасының жоғарылауы олардың қауіпсіз сақталу мерзімін қысқартуы мүмкін.

## **ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚОЛДАНБАҒАН КЕЗДЕ**

Құрылғыны ұзақ уақыт бойы қолданбаған кезде мына сақтық шараларын орындаңыз:

1. құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз
2. барлық тағамдарды шығарыңыз
3. құрылғыны жібітіп, оны керек-жарақтарымен қоса тазалаңыз
4. Жағымсыз иіс пайда болмас үшін есік/ есіктерді ашық қалдырыңыз.



Егер құрылғыны қосып қалдыратын болсаңыз, электр қуаты өшіп қалған жағдайда ішіндегі тағам бұзылып кетпес үшін басқа бір адамның арасында бір рет бақылап қойып отыруын сұраңыз.

## НЕ ІСТЕРСІҢІЗ, ЕГЕР...



### Назарыңызда болсын!

Ақаулықты анықтамас бұрын ашаны розеткадан суырыңыз.

Осы нұсқаулықта көрсетілмеген ақаулықты тек электрші маман немесе білікті адам ғана анықтауға тиіс.



Құрылғы үздіксіз жұмыс жасамайды, сондықтан да, компрессордың тоқтап қалуы электр қуаты өшті дегенді білдірмейді. Сондықтан да, құрылғының электр бөлшектеріне құрылғыны электр желісінен ағытпай тұрып қол тигізуге болмайды.



Құрылғы қалыпты жұмыс істеп тұрған кезде шуыл естіледі (компрессор, салқындатқыш сұйықтықтың айналуы).

Ақаулық	Ықтимал себебі	Шешімі
<b>Құрылғыдан шуыл шығады</b>	Құрылғы дұрыс орнықтамаған	Құрылғының орнықты тұрған-тұрмағанын тексеріңіз (төрт аяғы да еденге тиіп тұруға тиіс)
<b>Компрессор үздіксіз жұмыс істейді</b>	Термостаттың басқару құралы дұрыс қойылмаған	Жылырақ температураға қойыңыз
	Есіктер дұрыс жабылмаған немесе нығыз жабылмайды	Есіктің дұрыс жабылатынын, тығыздағыштарға зақым келмегенін және таза екенін тексеріңіз
	Есік тым жиі ашылған	Есікті қажет болмаса ұзақ ашып қоймаңыз
	Тоңазытылуға тиіс тағамдар бір уақытта көп мөлшерде қатар салынған	Бірнеше сағат күтіңіз, содан кейін температурасын қайта тексеріңіз
	Құрылғыға тым жылы тағам қойылған	Тағамды бөлме температурасына дейін салқындатып алғаннан кейін салыңыз
	Бөлме температурасы тым жоғары.	Бөлменің температурасын азайтыңыз
<b>Қырау, мұз тым көп қатқан</b>	Тағамдар дұрыс оралмаған	Тағамдарды жақсылап ораңыз
	Есіктер дұрыс жабылмаған немесе нығыз жабылмайды	Есіктің дұрыс жабылатынын, тығыздағыштарға зақым келмегенін және таза екенін тексеріңіз
	Температура тетігі дұрыс орнатылмаған болуы мүмкін	Жылырақ температураға қойыңыз
<b>Мұздатқыштың іші өте жылы</b>	Температура тетігі дұрыс орнатылмаған болуы мүмкін	Төменірек температураға қойыңыз

<b>Ақаулық</b>	<b>Ықтимал себебі</b>	<b>Шешімі</b>
	Есік әбден жабылмайды немесе дұрыс жабылмаған	Есіктің дұрыс жабылатынын, тығыздағышқа зақым келмегенін және таза екенін тексеріңіз
	Тоңазытылуға тиіс тағамдар бір уақытта көп мөлшерде қатар салынған	Тоңазытылатын тағамдарды бір уақытта аздан салыңыз.
	Құрылғыға тым жылы тағам қойылған	Тағамды бөлме температурасына дейін салқындатып алғаннан кейін салыңыз.
	Тоңазытылатын тағамдар бір-біріне өте жақын қойылған	Тағамдардың арасына суық ауа алмасып тұратын орын қалдырып қойыңыз
<b>Мұздатқыштың іші тым суық</b>	Температура тетігі дұрыс орнатылмаған болуы мүмкін	Жылырақ температураға қойыңыз
<b>Құрылғы мүлдем жұмыс істемейді. Салқындату функциясы да, жарықтандыру функциясы да жұмыс істемейді</b>	Құрылғының ашасы розеткаға дұрыс сұғылмаған	Ашаны розеткаға дұрыс қосыңыз
	Құрылғы тоққа қосылмайды	Розеткаға басқа құрылғыны қосып көріңіз
	Құрылғы қосылған жоқ	Құрылғыны іске қосыңыз
	Розеткада кернеу жоқ (осы розеткаға басқа құрылғыны қосып көріңіз)	Электршіні шақырыңыз
<b>Құрылғы мүлдем салқындатпайды</b>	Құрылғының ашасы розеткаға дұрыс сұғылмаған	Ашаны розеткаға дұрыс қосыңыз
	Розеткада кернеу жоқ (осы розеткаға басқа құрылғыны қосып көріңіз)	Электршіні шақырыңыз
	Құрылғы қосылған жоқ	Құрылғыны іске қосыңыз
	Температура тетігі қосулы	Температура тетігін тексеріңіз
<b>Жасыл индикатор жыпылықтайды</b>	Температура сенсорына қатысты ақаулық	Қызмет көрсету технигіне хабарласыңыз

## ЕСІКТІ ЖАБЫҢЫЗ

1. Есік тығыздағыштарын тазалаңыз.
2. Қажет болса, есікті лайықтаңыз. "Орнату" тарауын қараңыз.
3. Қажет болса, есіктің нұқсан келген тығыздағыштарын айырбастаңыз. Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

# ОРНАТУ



## Назарыңызда болсын!

Құрылғыны орнатпай тұрып "Қауіпсіздік туралы ақпаратты" жеке басыңыздың қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін және құрылғыны дұрыс пайдалану үшін мұқият оқып шығыңыз.

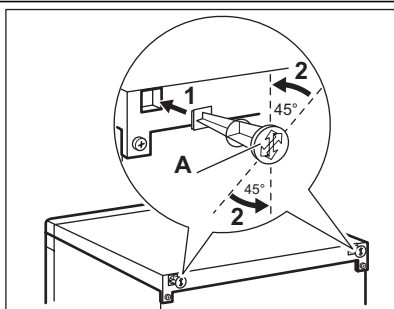
## ОРНАЛАСТЫРУ

Бұл құрылғыны құрғақ, жақсы желдетілетін (гараж немесе қойма) тәрізді жабық жерге орнатуға болады, бірақ құрылғының жақсы жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін оны,

температурасы құрылғының техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген ауа-райы санатына сай келетін жерге орнатыңыз:

Ауа-райы санаты	Бөлме температурасы
SN	+10°C бастап + 32°C дейін
N	+16°C бастап + 32°C дейін
ST	+16°C бастап + 38°C дейін
T	+16°C бастап + 43°C дейін

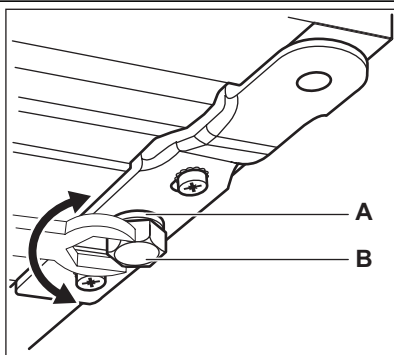
## АРТҚЫ ТЫҒЫЗДАҒЫШТАР



Нұсқаулық салынған қалтаның ішінде, суретте көрсетілгендей орнатылатын екі тығыздағыш бар.

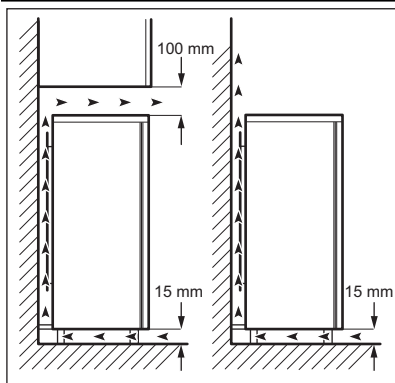
1. Әуелі тығыздағыштарды тесіктерге салыңыз. Көрсеткінің (A) суретте көрсетілгендей орналасуын қамтамасыз етіңіз
2. Тығыздағыштарды орындарына салғанша сағат тілінің бағытына қарсы 45° градустан асырып бұраңыз.

## ДЕНГЕЙІН КЕЛТІРУ



Құрылғыны орналастырған кезде орнықты болуын қадағалаңыз. Оны алдының төменгі жағындағы реттемелі екі аяғының көмегімен орнықты етуге болады (2). Қажет болса, аралық шектегішті алу арқылы реттеуге болады (1).

## ОРНАЛАСУЫ

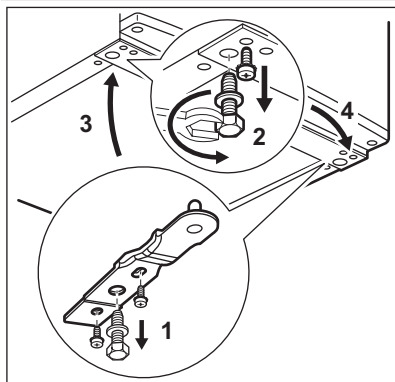


Құрылғыны қыздырғыш, бойлер, күн көзінен тура түсетін сәуле т.с.с. тәрізді қызу көздерінен барынша алыс қою керек. Құрылғының артқы жағында ауа еркін айналып тұруға тиіс. Құрылғының барынша жақсы жұмыс жасауын қамтамасыз ету үшін, егер оны аспалы құрылғының астына қойсаңыз, аспалы құрылғы мен екеуінің арасында кем дегенде 100 мм орын болуға тиіс. Дегенмен, ең жақсысы, құрылғыны қабырғаға ілінетін заттың астына қоймаған дұрыс. Құрылғы корпусының астындағы бір немесе бірнеше аяғын реттеу арқылы оны бір деңгейлеп орнатуға болады. Егер құрылғы бұрышқа қойылып, оның топсалары бар жағы қабырғаға қарап тұрса, оның есігін еркін ашып, ішіндегі сөрелерді алу үшін қабырға мен құрылғы арасындағы қашықтық кем дегенде 10 мм болуға тиіс.

**Назарыңызда болсын!**

Құрылғыны электр желісінен ағытатындай етіп орналастыру керек; сондықтан оны орнатқаннан кейін оның ашасы қол оңай жететін жерде тұруға тиіс.

## ЕСІКТІҢ АШЫЛАТЫН ЖАҒЫН ӨЗГЕРТУ

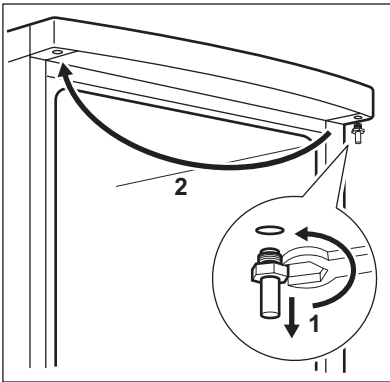


Төмендегі әрекеттерді жүзеге асыру үшін, құрылғының есіктерін мықтап ұстап тұруға көмектесетін тағы бір адамның болуын ұсынамыз.

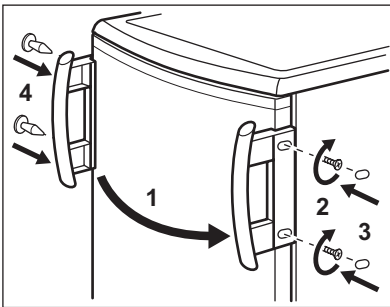
Есіктің ашылатын бағытын өзгерту үшін мына қадамдарды жасаңыз:

- Ашаны розеткадан суырыңыз.
- Құрылғыны компрессор еденге тимейтіндей етіп артқа қарай еңіс орнатыңыз.
- Екі реттелмелі тіректің екеуін де босатыңыз.
- Есіктің астыңғы топсасының бұрандаларын босатыңыз.
- Құрылғының есігін сәл төмен тарту арқылы ағытып алыңыз.





- Құрылғының үстіңгі есігінің топсасының білікшесін ағытып, содан кейін екінші жағына бұрап салыңыз
- Құрылғының есігін үстіңгі есіктің топсасының білікшесіне орналастырыңыз.
- Астыңғы топсаны алыңыз. Білікшені көрсеткі бағытымен салыңыз.
- Бұrandаны босатып алыңыз да, қарама-қарсы жаққа орнатыңыз.
- Астыңғы топсаны қарама-қарсы жаққа, есіктің орнын өзгертпейтіндей етіп салыңыз.
- Босаған орынға бір бұrandаны салып бұрап, тіректерді де бұраныңыз (2 дана).



Тұтқаны (егер бар болса) алып, екінші жағына орнатыңыз

Құрылғыны орнына қойыңыз, деңгейін реттеңіз, кем дегенде төрт сағат уақыт өткеннен кейін электр желісіне жалғаңыз. Төмендегілерді тексеріңіз:

- Барлық бұrandалардың қатайтып бұралғанын.
- Есіктің дұрыс ашылып-жабылатынын.

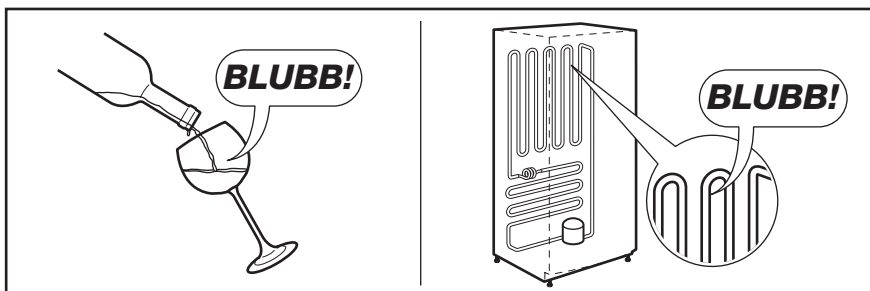
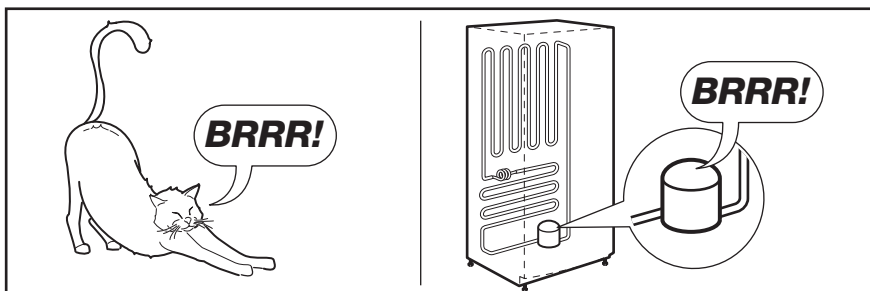
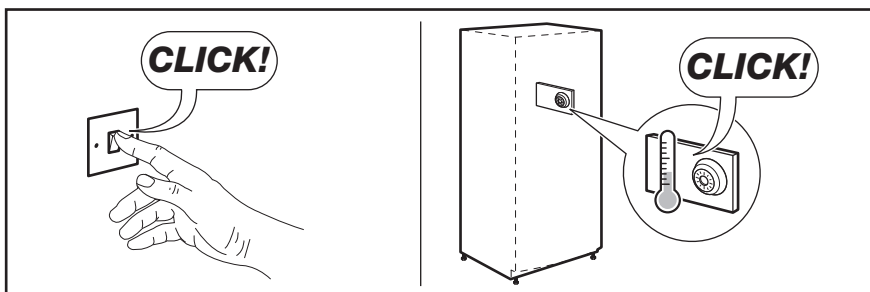
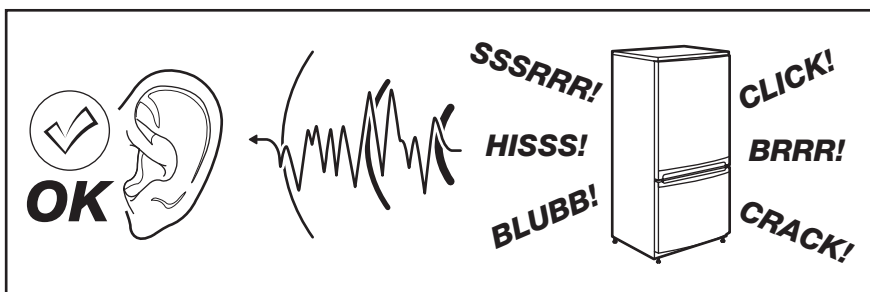
Егер бөлме температурасы салқын болса (мысалы, қыста), тығыздағыш қаптамаға дұрыс келмеуі мүмкін. Мұндай жағдайда тығыздағыш өздігінен дәл келгенше күтіңіз. Егер жоғарыда аталған жұмысты атқарғыңыз келмесе, жақын жерде орналасқан қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Қызмет көрсету орталығының маманы есіктің орнын төлемақыға ауыстырып береді.

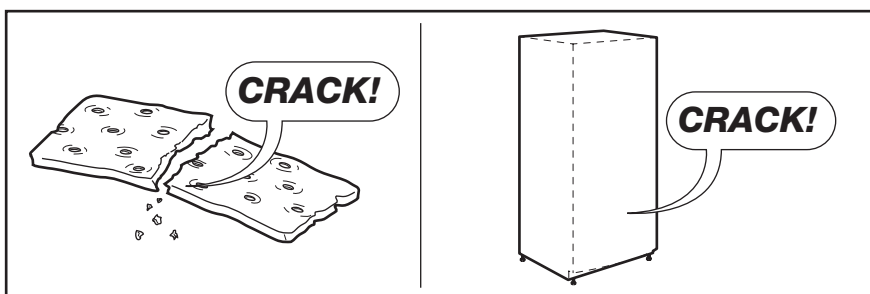
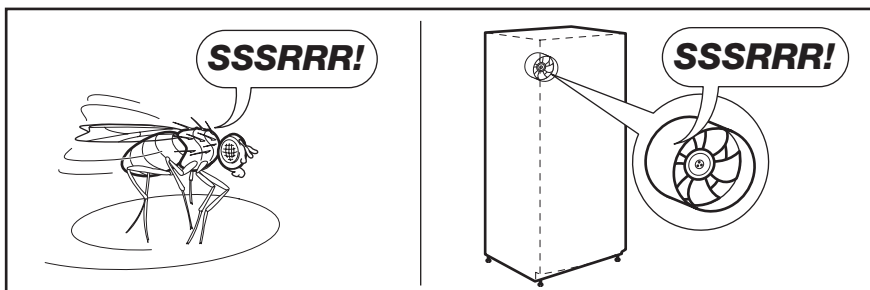
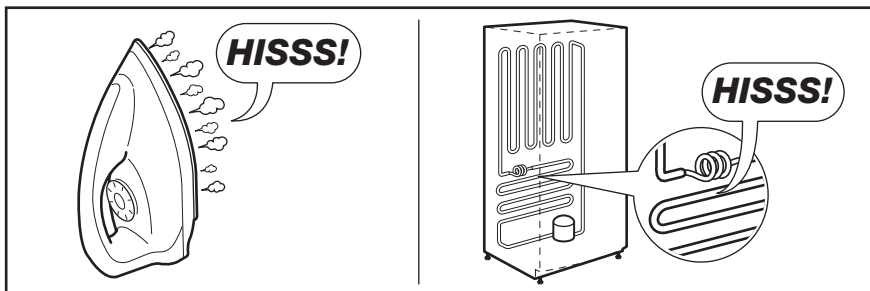
## ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕ ЖАЛҒАУ

Электр желісіне қоспас бұрын техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген кернеу мен жиіліктің үйдегі электр желісінің қуатына сай келетіндігін тексеріп алыңыз. Құрылғы жерге қосылуға тиіс. Осы мақсатта қорек сымы контактпен қатар жеткізілген. Егер үйдегі розетка жерге қосылмаған болса, білікті электр маманынан ақыл-кеңес ала отырып, құрылғыны қолданыстағы ережелерге сай жерге жекелей қосыңыз. Жоғарыда айтылып өткен ережелер сақталмаса, өндіруші қандай да бір жауапкершілікті өз мойнына алудан бас тартады. Бұл құрылғы Е.Е.С. ережелеріне сай келеді.

# ШУЫЛ ТҮРЛЕРІ

Құрылғы қалыпты жұмыс істеп тұрған кезде түрлі шуыл естіледі (компрессор, салқындатқыш сұйықтықтың айналуы).






## ТЕХНИКАЛЫҚ СИППАТАМА


Өлшемдері	
Биіктігі	1250 мм
Ені	545 мм
Тереңдігі	640 мм
Көтерілу уақыты	18 сағ.
Кернеу	230 В
Жиілік	50 Гц

Техникалық ақпарат құрылғының сол жақ ішкі қабырғасындағы техникалық ақпарат

тақтайшасында және электр қуатының жапсырмасында көрсетілген.

## ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және

адамның денсаулығына зиян келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

# SPIS TREŚCI

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	22
OPIS URZĄDZENIA .....	25
PANEL STEROWANIA .....	26
CODZIENNA EKSPLOATACJA .....	28
PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI .....	29
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....	30
CO ZROBIĆ, GDY.....	32
INSTALACJA .....	34
HAŁAS/GŁOŚNA PRACA .....	37
DANE TECHNICZNE .....	38
OCHRONA ŚRODOWISKA .....	39

## Z MYŚLĄ O TOBIE

Dziękujemy za zakup urządzenia Electrolux. Jest ono owocem dziesięcioleci doświadczeń i innowacji. To pomysłowe i stylowe urządzenie zaprojektowano z myślą o Tobie. Używając je masz zawsze pewność uzyskania wspaniałych efektów.

Witamy w świecie marki Electrolux!

**Odwiedź naszą witrynę internetową, aby uzyskać:**



Wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Zarejestruj swój produkt, aby uprościć jego obsługę serwisową:  
[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)



Kupuj akcesoria, materiały eksploatacyjne i oryginalne części zamienne do swojego urządzenia:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## OBSŁUGA KLIENTA

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem, należy przygotować poniższe dane.

Informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej. Model, numer produktu, numer seryjny.



Ostrzeżenie/przestroga – informacje dotyczące bezpieczeństwa.



Informacje i wskazówki ogólne



Informacje dot. ochrony środowiska

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.



## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia.

W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

### BEZPIECZEŃSTWO DZIECI I OSÓB UPOŚLEDZONYCH

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



#### OSTRZEŻENIE!

Otworki wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w zwykłych warunkach domowych, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod.
- Nie należy stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, o ile nie zostały one dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a), który jest ekologicznym gazem naturalnym (jednak jest łatwopalny).

Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego.

Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:

- uniknąć otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu;
- dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian konstrukcyjnych w urządzeniu. Jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/lub porażenie prądem.



#### OSTRZEŻENIE!

Aby można było uniknąć niebezpieczeństwa, wymiany elementów elektrycznych (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka) może dokonać wyłącznie technik autoryzowanego serwisu lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach.

- Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.

2. Należy upewnić się, że tylna ścianka urządzenia nie przygniotła ani nie uszkodziła wtyczki przewodu zasilającego. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
  3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego urządzenia.
  4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
  5. Jeżeli gniazdo elektryczne jest obluzowane, nie wolno wkładać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Występuje zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem.
  6. Nie wolno używać urządzenia bez klosza żarówki (jeśli występuje) oświetlenia wnętrza.
- Urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność podczas jego przenoszenia.
  - Nie wolno wyjmować ani dotykać przedmiotów w komorze zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękoma, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skóry lub odmrożenie.
  - Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  - Do oświetlenia urządzenia zastosowano specjalne żarówki (jeśli występują) przeznaczone wyłącznie do urządzeń domowych. Nie nadają się one do oświetlenia pomieszczeń domowych.



### OSTRZEŻENIE!

Nie należy umieszczać zamrożonej żywności na blacie, ponieważ niska temperatura może spowodować skraplanie pary wodnej z powietrza po wewnętrznej stronie blatu. Ściekająca ciecz może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia. W związku z tym nie należy kłaść ani tym bardziej pozostawiać zamrożonych produktów na blacie.

## CODZIENNA EKSPLOATACJA

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Nie wolno umieszczać żywności bezpośrednio przy otworze wentylacyjnym na tylnej ścianie. (Jeśli urządzenie jest odszraniane automatycznie)
- Mrożonek nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.
- Zapakowaną zamrożoną żywność należy przechowywać zgodnie z instrukcjami jej producenta.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednie instrukcje.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych, ponieważ duże ciśnienie w pojemniku może spowodować ich eksplozję i w rezultacie uszkodzenie urządzenia.
- Lody na patyku mogą być przyczyną odmrożeń w przypadku konsumpcji bezpośrednio ich wyjęciu z zamrażarki.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania szronu z urządzenia. Należy stosować plastikową skrobaczkę.
- Nie wolno używać suszarki do włosów ani żadnych innych urządzeń grzejnych do przyspieszenia rozmrażania. Nadmiar ciepła może uszkodzić plastikowe wnętrze, w wyniku czego do układu elektrycznego może wniknąć wilgoć i spowodować ryzyko porażenia prądem.

## INSTALACJA



Podłączenie elektryczne urządzenia należy wykonać zgodnie z wskazówkami podanymi w odpowiednich rozdziałach.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, należy postępować zgodnie z wskazówkami dotyczącymi instalacji.


- W razie możliwości tylną ściankę urządzenia należy ustawić od ściany, aby uniknąć dotykania lub chwytania za ciepłe elementy (sprężarka, skraplacz) i zapobiec ewentualnym oparzeniom.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu kaloryferów lub kuchenek.
- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki sieciowej.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do instalacji doprowadzającej wodę pitną (jeśli przewidziane jest podłączenie do sieci wodociągowej).

## SERWIS

- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

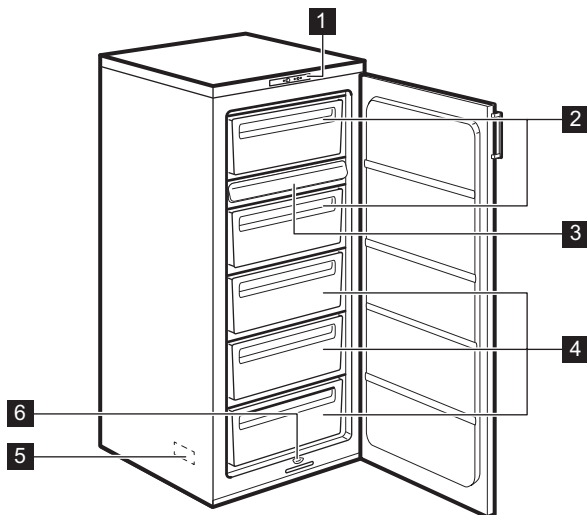
## OCHRONA ŚRODOWISKA



W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem , nadają się do ponownego przetworzenia.

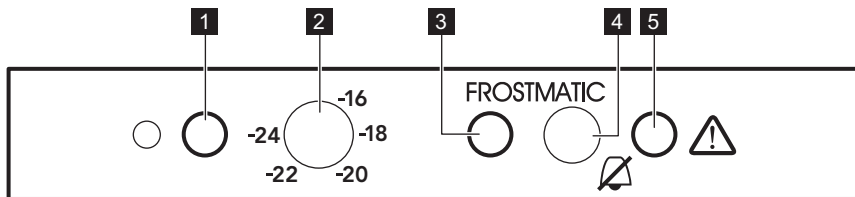


## OPIS URZĄDZENIA



- 1 Panel sterowania
- 2 Szuflady zamrażarki
- 3 Szuflada do zamrażania
- 4 Szuflady do przechowywania
- 5 Tabliczka znamionowa (wewnątrz)
- 6 Odpływ wody powstałej podczas odszraniania

## PANEL STEROWANIA



- 1** Zielona kontrolka wł./wył.
- 2** Regulator temperatury z wyłącznikiem
- 3** Żółta kontrolka szybkiego zamrażania
- 4** Wyłącznik sygnału dźwiękowego i szybkiego zamrażania
- 5** Czerwona kontrolka alarmowa

### WŁĄCZANIE

1. Po zainstalowaniu urządzenia należy oczekiwać 4 godziny.
2. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
3. Przekręcić regulator temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustawić temperaturę niższą niż w pozycji << -16°C >>.
4. Zaświeci się zielona kontrolka wł./wył. i zacznie migać czerwona kontrolka alarmowa.
5. Zaświecenie się zielonej kontrolki wł./wył. oznacza, że urządzenie jest włączone.
6. Miganie czerwonej kontrolki alarmowej oznacza, że w komorze zamrażania panuje nieprawidłowa temperatura. Oprócz tego urządzenie wydaje przerywany dźwięk, który można wyłączyć naciskając jeden raz przycisk wyłącznika sygnału dźwiękowego i szybkiego zamrażania.
7. Przy pierwszym włączeniu zamrażarki czerwona kontrolka alarmowa będzie migać, aż temperatura wewnętrzna osiągnie poziom zapewniający bezpieczne przechowywanie zamrożonej żywności.

### WYŁĄCZANIE

1. Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić pokrętkę regulacji temperatury w położeniu „0”.
2. Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazda zasilającego.

### REGULACJA TEMPERATURY

Temperaturę w urządzeniu ustawia się za pomocą pokrętki regulacji temperatury, które znajduje się na pasku regulacji.

W celu obsługi urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę niższego ustawienia, aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę wyższego ustawienia, aby uzyskać maksymalne chłodzenie.



Ustawienie średnie jest zazwyczaj najbardziej odpowiednie.

Dokładne ustawienie temperatury należy wybrać, biorąc pod uwagę fakt, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstotliwości otwierania drzwi
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.

### CZERWONA KONTROLKA ALARMOWA

W normalnych warunkach roboczych temperatura wewnątrz zamrażarki zapewnia długoterminowe zabezpieczenie przechowywanej żywności. Jeśli temperatura wzrośnie powyżej określonego poziomu (-12°C), urządzenie uruchomi alarm akustyczny i świetlny. Alarm świetlny to miganie czerwonej lampki (czerwona kontrolka alarmowa) zaś alarm akustyczny to przerywany dźwięk. Alarm dźwiękowy można wyłączyć naciskając jeden raz wyłącznik sygnału dźwiękowego i szybkiego zamrażania.



Przy pierwszym włączeniu zamrażarki czerwona kontrolka alarmowa będzie migać, aż temperatura wewnętrzna osiągnie poziom zapewniający bezpieczne przechowywanie zamrożonej żywności.

## FUNKCJA SZYBKIEGO ZAMRAŻANIA

Jeśli ma być zamrożone więcej niż 3-4 kg żywności:

1. Nacisnąć i przytrzymać przez 2-3 sekundy przycisk szybkiego zamrażania, aby włączyć funkcję szybkiego zamrażania na 6 do 24 godzin przed umieszczeniem żywności w zamrażarce; zaświeci się żółta kontrolka szybkiego zamrażania. Sprężarka będzie pracować w sposób ciągły, aby zapewnić jak najszybsze zamrożenie żywności.
2. Funkcję można wyłączyć w dowolnej chwili poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 2-3 sekundy przycisku szybkiego zamrażania.
3. Umieścić żywność w komorach zamrażania (pierwsza i druga przegroda). Aby uzyskać maksymalną wydajność zamrażania, należy wyjąć tacę zamrażarki i szuflady (jeśli szuflada jest przewidziana) i umieścić żywność przeznaczoną do zamrożenia bezpośrednio na parowniku. W przypadku zamrażania mniejszych ilości artykułów spożywczych, nie należy wyjmować tacy ani szuflad z zamrażarki.
4. Gdy żywność jest całkowicie zamrożona (może to potrwać do 24 godzin), można ręcznie wyłączyć funkcję szybkiego zamrażania poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 2-3 sekundy przycisku szybkiego zamrażania, co spowoduje również zgaśnięcie żółtej kontrolki szybkiego zamrażania.
5. Następnie należy przełożyć żywność z komór zamrażania do pozostałych trzech komór (komory przechowywania), aby zapewnić miejsce do zamrażania kolejnych produktów.



Jeśli funkcja szybkiego zamrażania przypadkowo zostanie włączona, po 48 godzinach nastąpi jej automatyczne wyłączenie. Zgaśnie również żółta kontrolka szybkiego zamrażania.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W celu usunięcia zapachu nowego urządzenia przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim akcesoria letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie je osuszyć.



Nie należy stosować silnych detergentów ani materiałów ściernych, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie powierzchni urządzenia.

## CODZIENNA EKSPLOATACJA

### ZAMRAŻANIE ŚWIEŻEJ ŻYWNOŚCI

Komory zamrażarki (pierwsza i druga przegroda) są przeznaczone do zamrażania świeżej żywności oraz do długotrwałego przechowywania zamrożonej i głęboko zamrożonej żywności.

W celu zamrożenia świeżej żywności należy włączyć funkcję szybkiego zamrażania.

Informację o maksymalnej ilości żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na **tabliczce znamionowej** umieszczonej wewnątrz urządzenia.

Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie nie wolno wkładać kolejnej partii żywności przeznaczonej do zamrożenia.

Taca w zamrażarce może służyć do zamrażania niewielkich owoców (malin, truskawek, porzeczek itp.).

Należy rozłożyć cienką warstwę rozpakowanych owoców na tacy. Po zamrożeniu owoce można zapakować, posortować i umieścić w komorach do przechowywania.

### PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOŚCI

W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia lub po okresie jego nieużywania, przed włożeniem żywności do komory zamrażarki należy odczekać co najmniej 2 godziny od włączenia urządzenia przy ustawieniu wyższej mocy chłodzenia.



Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład brakiem zasilania przez okres czasu dłuższy niż podany w parametrach technicznych w punkcie "Czas utrzymywania temperatury bez zasilania", należy szybko skosztować rozmrożoną żywność lub niezwłocznie poddać ją obróbce termicznej, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

### ROZMRAŻANIE

Głęboko zamrożoną żywność lub mrożonki należy przed użyciem rozmrozić w temperaturze pokojowej.

Małe kawałki można gotować w stanie zamrożonym, od razu po wyjęciu z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie potrwa jednak dłużej.

## PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI

### ZWYKŁE ODGŁOSY PRACY URZĄDZENIA

- Podczas przetłaczania czynnika chłodniczego przez rurki i inne elementy układu chłodzącego może być słyszalny odgłos cichego bulgotania lub odgłos przypominający wrzenie wody. Jest to właściwe.
- Gdy sprężarka jest włączona, a czynnik chłodzący jest pompowany, słychać warkot i odgłos pulsowania pochodzący ze sprężarki. Jest to właściwe.
- Rozszerzalność cieplna może powodować nagle odgłosy pękania. Jest to naturalne, niegroźne zjawisko. Jest to właściwe.
- Gdy sprężarka się włącza lub wyłącza, słychać ciche kliknięcie regulatora temperatury. Jest to właściwe.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZAMRAŻANIA

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy skorzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Maksymalną ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy wkładać do zamrażarki więcej żywności przeznaczonej do zamrożenia.
- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone.
- Żywność należy dzielić na małe porcje, aby móc ją szybko zupełnie zamrozić, a później rozmrażać tylko potrzebną ilość.
- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie.
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć wzrostu temperatury produktów zamrożonych.
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i dłużej niż o wysokiej zawartości tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności.
- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry.

- Zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości okresu przechowywania.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA ZAMROŻONEJ ŻYWNOSCI

Aby urządzenie pracowało z najlepszą wydajnością, należy:

- Upewnić się, że mrozonki były odpowiednio przechowywane w sklepie.
- Starać się, aby zamrożona żywność była transportowana ze sklepu do zamrażarki w jak najkrótszym czasie.
- Nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



### UWAGA!

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.



Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

## OKRESOWE CZYSZCZENIE

Urządzenie należy czyścić regularnie:

- Wnętrze i akcesoria należy czyścić za pomocą ciepłej wody z dodatkiem łagodnego mydła.
- Należy regularnie sprawdzać i czyścić uszczelki drzwi.
- Dokładnie opłukać i wysuszyć.



Nie ciągnąć, nie przesuwac ani nie niszczyć rurek i/lub przewodów umieszczonych w urządzeniu.

Do czyszczenia wnętrza urządzenia nie stosować środków czyszczących, proszków do szorowania, pachnących środków czyszczących lub wosku do polerowania, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię i pozostawić silny zapach.

Oczyścić skraplacz (czarna kratka) i sprężarkę z tyłu urządzenia za pomocą szczotki. Poprawi to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej.



Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu. Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

Po czyszczeniu ponownie podłączyć urządzenie do zasilania.

## ROZMRAŻANIE ZAMRAŻARKI

Na półkach zamrażarki oraz w górnej części komory zawsze powstaje pewna ilość szronu. Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 3-5 mm.



Na około 12 godzin przed planowanym rozmrażaniem należy za pomocą regulatora temperatury obniżyć temperaturę, aby zapewnić odpowiednią rezerwę energii chłodniczej w zamrożonych produktach na czas przerwy w działaniu urządzenia.

Aby usunąć szron, należy:

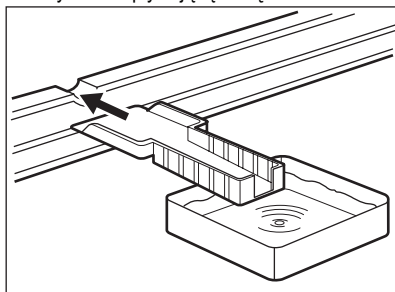
1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane artykuły spożywcze, zawinąć w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.



### UWAGA!

Nie wolno dotykać zamrożonej żywności mokrymi rękoma. Ręce mogłyby przymrażać do mrozonki.

3. Pozostawić drzwi otwarte i wsunąć plastikową skrobaczkę w odpowiednie miejsce pośrodku na dole, umieszczając poniżej naczynie na spływającą wodę.



Aby przyspieszyć proces rozmrażania, należy umieścić w komorze zamrażarki miskę z ciepłą wodą. Należy również usuwać kawałki lodu, które odrywają się podczas rozmrażania.

4. Po zakończeniu rozmrażania dokładnie osuszyć wnętrze i zachować skrobaczkę do kolejnego rozmrażania.
5. Włączyć urządzenie.
6. Ustawić pokrętko regulatora temperatury na temperaturę << -18°C >> i włączyć, na co najmniej 4 godziny, tryb szybkiego zamrażania.
7. Po upływie 4 godzin włożyć do komór wcześniej wyjęte produkty spożywcze.

**OSTRZEŻENIE!**

Nigdy nie wolno używać ostrych metalowych przedmiotów do usuwania szronu z parownika, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

Do przyspieszenia rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod z wyjątkiem tych, które zaleca producent. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.

## OKRESY PRZERW W EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. odłączyć urządzenie od zasilania
2. wyjąć wszystkie artykuły spożywcze
3. rozmrozić i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria
4. pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.



Jeśli urządzenie zostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

## CO ZROBIĆ, GDY...

**OSTRZEŻENIE!**

Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Rozwiązywanie problemów nieuwzględnionych w niniejszej instrukcji można powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.



Urządzenie pracuje w sposób nieciągły, więc zatrzymanie się sprężarki nie oznacza braku zasilania. Dlatego też przed dotknięciem elektrycznych części urządzenia należy upewnić się, że jest ono odłączone od prądu.



Podczas normalnego użytkowania urządzenia słychać odgłosy jego pracy (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Urządzenie głośno pracuje</b>	Urządzenie nie jest prawidłowo ustawione	Należy sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki powinny stać na podłodze)
<b>Sprężarka pracuje bezustannie</b>	Termostat jest nieprawidłowo ustawiony	Ustawić wyższą temperaturę
	Drzwi nie zostały prawidłowo zamknięte lub nie są szczelne	Sprawdzić, czy drzwi są prawidłowo zamknięte oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Drzwi są otwierane zbyt często	Nie pozostawiać drzwi otwartych dłużej niż to konieczne
	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka.	Obniżyć temperaturę w pomieszczeniu.
<b>Za dużo szronu i lodu</b>	Żywność nie została poprawnie zapakowana	Należy dokładniej zapakować żywność
	Drzwi nie zostały prawidłowo zamknięte lub nie są szczelne	Sprawdzić, czy drzwi są prawidłowo zamknięte oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone
	Regulator temperatury może być ustawiony nieprawidłowo	Ustawić wyższą temperaturę
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka</b>	Regulator temperatury może być ustawiony nieprawidłowo	Ustawić niższą temperaturę



Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Drzwi nie zamykają się szczelnie lub nie zostały prawidłowo zamknięte	Sprawdzić, czy drzwi się domykają oraz czy uszczelka jest czysta i nieuszkodzona
	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia	Należy umieszczać jednorazowo mniejsze ilości żywności do zamrożenia.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej.
	Żywność do zamrożenia została umieszczona zbyt blisko siebie	Produkty należy rozmieścić w taki sposób, aby zimne powietrze mogło swobodnie cyrkulować między nimi
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt niska</b>	Regulator temperatury może być ustawiony nieprawidłowo	Ustawić wyższą temperaturę
<b>Urządzenie w ogóle nie działa. Nie działa chłodzenie ani oświetlenie</b>	Wtyczka przewodu zasilającego nie została właściwie włożona do gniazdka	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka
	Zasilanie nie dociera do urządzenia	Spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka
	Urządzenie nie zostało włączone	Włączyć urządzenie
	W gniazdku nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka)	Wezwać elektryka
<b>Urządzenie nie chłodzi</b>	Wtyczka przewodu zasilającego nie została właściwie włożona do gniazdka	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka
	W gniazdku nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka)	Wezwać elektryka
	Urządzenie nie zostało włączone	Włączyć urządzenie
	Regulator temperatury nie jest włączony	Sprawdzić regulator temperatury
<b>Miga zielony wskaźnik</b>	Awaria czujnika temperatury	Skontaktować się z serwisem

## ZAMYKANIE DRZWI

1. Wyczyścić uszczelki drzwi.
2. W razie potrzeby wyregulować drzwi. Patrz punkt „Instalacja”.
3. W razie potrzeby wymienić uszkodzone uszczelki drzwi. Skontaktować się z punktem serwisowym.

# INSTALACJA



## OSTRZEŻENIE!

Przed instalacją urządzenia należy dokładnie przeczytać "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" w celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa i prawidłowego działania urządzenia.

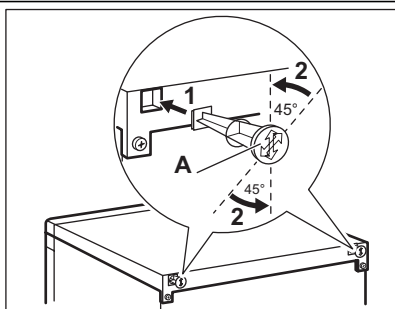
## USTAWIANIE

To urządzenie należy zainstalować w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu (w garażu lub piwnicy), aby jednak uzyskać optymalną wydajność urządzenia należy je zainstalować w miejscu, w którym temperatura otoczenia odpo-

wiada klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

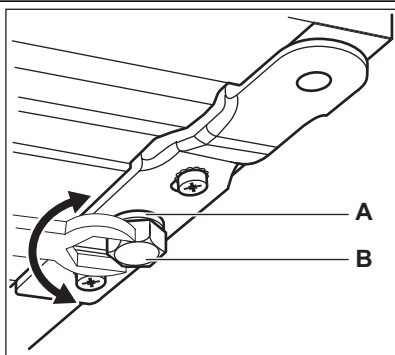
## TYLNE ELEMENTY DYSTANSOWE



W torebce z dokumentacją znajdują się dwa elementy dystansowe, które należy zamontować tak, jak pokazano na rysunku.

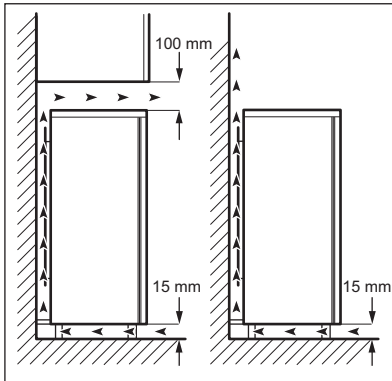
1. Włożyć elementy dystansowe w otwory. Upewnić się, że strzałka (A) jest ustawiona tak, jak pokazano na rysunku.
2. Obrócić elementy dystansowe o 45° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostaną zablokowane.

## POZIOMOWANIE



W trakcie ustawiania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby było ono prawidłowo wypoziomowane. Służą do tego dwie regulowane przednie nóżki (2). W razie potrzeby wyregulować nóżki poprzez usunięcie elementów dystansowych (1).

## MIEJSCE INSTALACJI



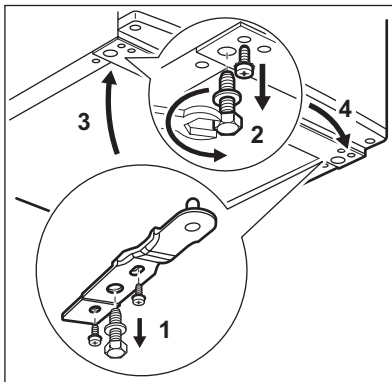
Urządzenie należy zainstalować z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, bojler i nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych itp. Należy zapewnić swobodny przepływ powietrza z tyłu obudowy. Jeśli urządzenie jest ustawione pod szafką wiszącą, odległość pomiędzy górną krawędzią obudowy a szafką powinna wynosić co najmniej 100 mm, co zapewni najlepszą wydajność urządzenia. Najlepiej jednak nie ustawiać urządzenia pod wiszącymi szafkami. Urządzenie można dokładnie wypoziomować dzięki regulowanym nóżkom. Jeśli urządzenie zostanie ustawione w kącie pomieszczenia w taki sposób, że zawiasy skierowane są do ściany, wówczas odległość między ścianą i urządzeniem musi wynosić co najmniej 10 mm, w celu umożliwienia otwarcia drzwi na tyle szeroko, aby dało się wyjąć półki.



### OSTRZEŻENIE!

Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od źródła zasilania. Dlatego po zainstalowaniu urządzenia wtyczka musi być łatwo dostępna.

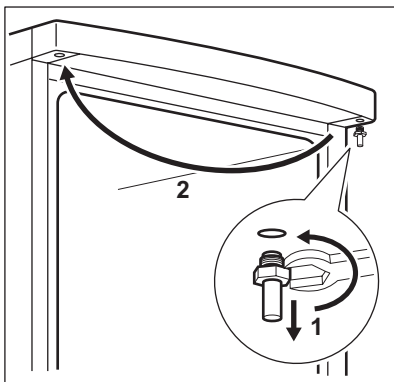
## ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI



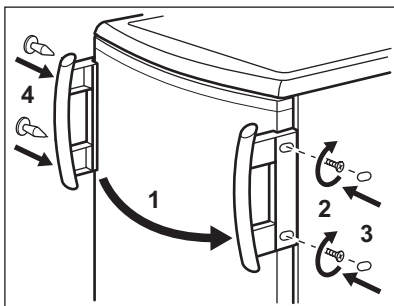
Aby wykonać poniższe czynności, zalecane jest skorzystanie z pomocy drugiej osoby, która przytrzyma drzwi urządzenia.

Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy wykonać następujące czynności:

- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdzka.
- Ostrożnie przechylić urządzenie do tyłu tak, aby sprężarka nie dotykała podłogi.
- Odkręcić obie regulowane nóżki.
- Odkręcić śruby dolnego zawiasu drzwi.
- Zdjąć drzwi urządzenia pociągając je lekko w dół.



- Wykręcić z urządzenia sworzeń górnego zawiasu drzwi i wkręcić go z drugiej strony.
- Wsunąć drzwi urządzenia na sworzeń górnego zawiasu.
- Wymontować dolny zawias. Przełożyć sworzeń zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Odkręcić śrubę i wkręcić ją po przeciwnej stronie.
- Zamontować dolny zawias po przeciwnej stronie, pozostawiając takie samo ustawienie drzwi.
- Wkręcić jedną śrubę w zwolnione miejsce po drugiej stronie oraz regulowane nóżki (2 szt.).



Zdemontować uchwyt (jeśli przewidziano) i zamontować go po przeciwnej stronie.

Ustawić i wypoziomować urządzenie, odczekać co najmniej cztery godziny, a następnie podłączyć je do źródła zasilania.

Na końcu upewnić się, czy:

- Wszystkie wkręty zostały dokręcone.
- Drzwi otwierają i zamykają się prawidłowo.

Jeśli temperatura otoczenia jest niska (np. zimą), uszczelka może nie przylegać dokładnie do obudowy. Należy poczekać, aż uszczelka dopasuje się naturalnie.

Jeżeli użytkownik nie chce samodzielnie wykonywać opisanych czynności, powinien zwrócić się o pomoc do najbliższego autoryzowanego serwisu. Specjalista z serwisu odpłatnie zmieni kierunek otwierania drzwi.

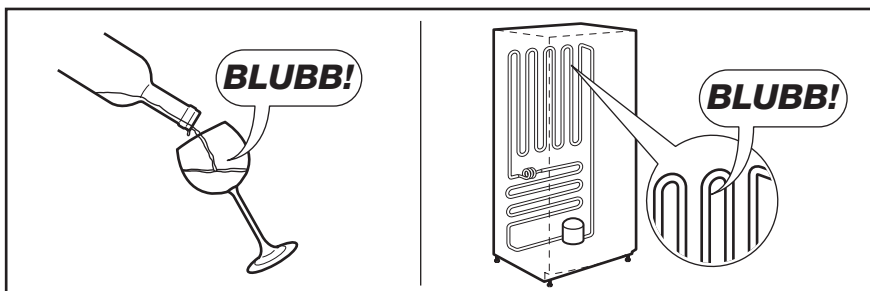
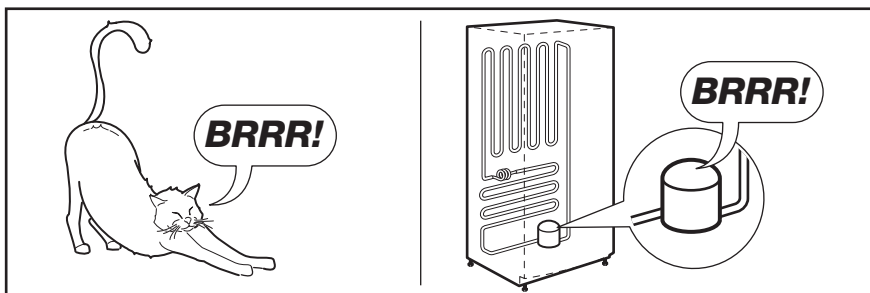
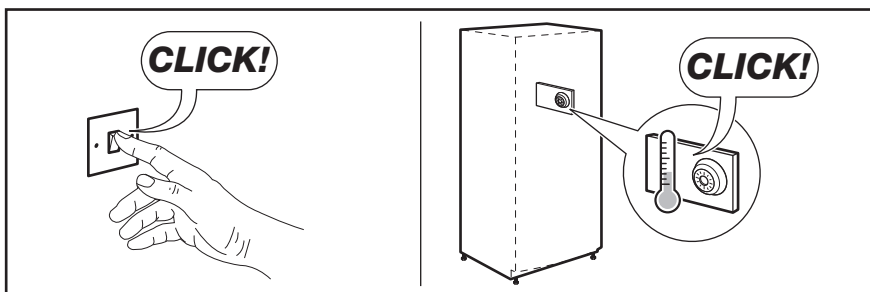
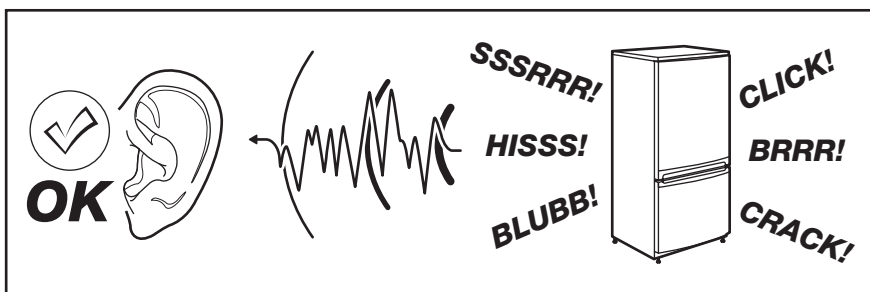
## PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

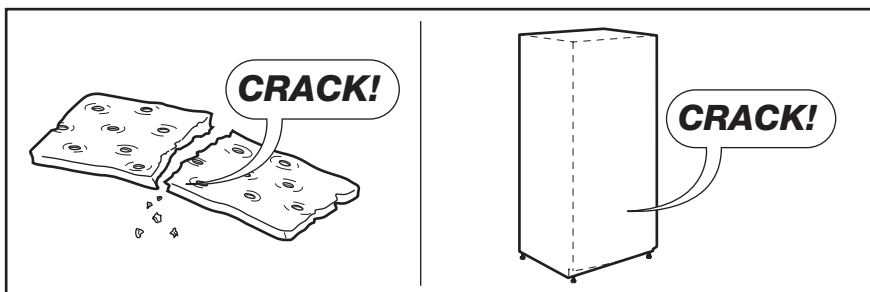
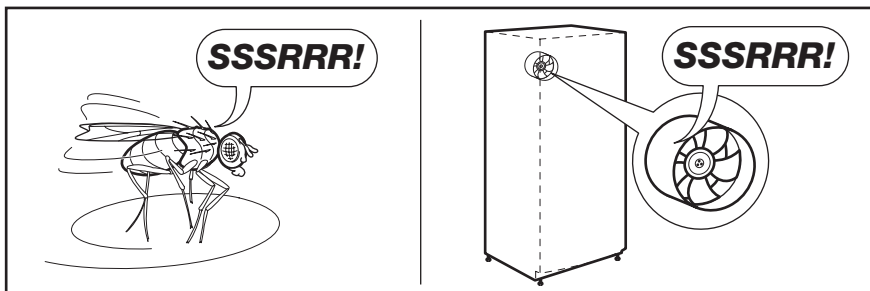
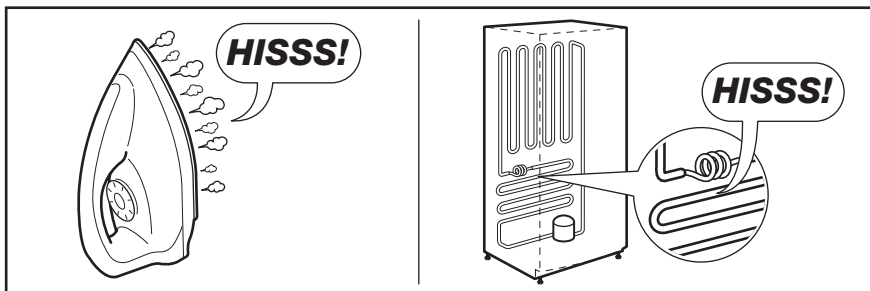
Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urządzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej.

# HAŁAS/GŁOŚNA PRACA

Podczas normalnego działania urządzenia sły-  
chać odgłosy pracy (sprężarka, obieg czynnika  
chłodniczego).






## DANE TECHNICZNE


Wymiar		
Wysokość		1250 mm
Szerokość		545 mm
Głębokość		640 mm
Czas utrzymywania temperatury bez zasilania		18 godz.
Napięcie		230 V
Częstotliwość		50 Hz

Dane techniczne są podane na tabliczce znamionowej znajdującej się po lewej stronie wewnątrz

urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.

# OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko

naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

## İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK BİLGİLERİ .....	41
ÜRÜN TANIMI .....	44
KONTROL PANELİ .....	45
GÜNLÜK KULLANIM .....	47
YARARLI İPUÇLARI VE BİLGİLER .....	48
BAKIM VE TEMİZLİK .....	49
SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE .....	51
MONTAJ .....	53
SESLER .....	56
TEKNİK VERİLER .....	57
ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER .....	58

## SİZİ DÜŞÜNÜR

Bir Electrolux ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Size onlarca yıllık profesyonel deneyim ve yenilik sunan bir ürün tercih ettiniz. Sizi düşünerek tasarlanan yaratıcı ve şık bir ürün. Bu ürünü her kullandığınızda, daima en iyi sonuçları alacağınızdan emin olabilirsiniz.

Electrolux'e hoş geldiniz.

**Web sitemizi aşağıdakiler için ziyaret edin:**



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis bilgileri alın:  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Ürününüzü daha iyi servis için kaydedin:  
[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)



Cihazınız için Aksesuarlar, Sarf Malzemeleri ve Orijinal yedek parçalar satın alın:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## MÜŞTERİ HİZMETLERİ VE SERVİS

Orijinal yedek parça kullanılmasını tavsiye ederiz.

Servis ile iletişim sırasında, aşağıdaki verilerin bulunduğunu kontrol edin.

Bilgiler, bilgi etiketinde yazılıdır. Model, PNC, Seri Numarası.



Uyarı / Dikkat-Güvenlik bilgileri.



Genel bilgiler ve ipuçları



Çevresel bilgiler

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.





## GÜVENLİK BİLGİLERİ

Kendi güvenliğinizi ve cihazın doğru kullanımı için cihazı monte etmeden ve ilk kez kullanmadan önce, bu kullanma kılavuzunu, ipuçları ve uyarı bilgileri de dahil olmak üzere, dikkatle okuyun. Gereksiz hatalardan ve kazalardan kaçınmak için, cihazı kullanan tüm kişilerin cihazın kullanımıyla ve güvenlik özellikleriyle ilgili bilgiye sahip olması önemlidir. Bu kılavuzu saklayın ve cihaz başka bir yere taşındığında veya satıldığında beraberinde verin, böylece cihazı kullanacak diğer kişilerin de cihazın kullanımı ve güvenlik için yapılması gerekenler hakkında bilgi sahibi olması sağlanmış olur. Üretici firma ihmallerden kaynaklanan zararlardan sorumlu olmadığından, kendi can ve mal güvenliğinizi için bu kullanıcı talimatlarındaki uyarıları dikkate alın.

### ÇOCUKLAR VE SAVUNMASIZ KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Bu cihaz, kullanımıyla ilgili talimat veya gözetim güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından sağlanmadıkça, fiziksel, duysal veya zihinsel yeterlilikleri az kişilerce (çocuklar dahil) veya deneyimi ve bilgisi olmayanlarca kullanılmamalıdır. Küçük çocuklar, cihazla oynamayacaklarından emin olunması için gözetim altında tutulmalıdır.
- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun. Boğulma riski söz konusudur.
- Eğer cihazı elden çıkarıyorsanız, oyun oynayan çocukları elektrik çarpmaması ve cihazda kilitli kalmamaları için fişini prizden çekin, elektrik kablosunu kesin (mümkün olduğunca cihaza yakın kısmından) ve kapağını çıkartın.
- Eğer mıknatıslı kapı contaları olan bu cihaz, kapısında veya kapağında yaylı bir kilit (dil) mekanizması olan eski bir cihazın yerine alınmış ise, eski cihazınızı elden çıkarmadan önce kilit mekanizmasını kullanılmaz hale getirin. Bu şekilde, çocukların cihazın içinde kilitli kalarak kendilerine zarar vermelerini önlemiş olursunuz.

### GENEL EMNİYET



#### UYARI

Cihazın çevresindeki veya ankastre yapıdaki havalandırma menfezlerinin tıkanmasını önleyin.

- Bu cihaz, kullanma kılavuzunda açıklandığı gibi, normal bir evde kullanılan yiyecek ve/veya içecekleri muhafaza etmek amacıyla üretilmiştir.
- Buz çözme sürecini hızlandırmak için mekanik bir aygıt veya başka suni bir yöntem kullanmayın.
- Üretici firma tarafından onaylanmadığı sürece, diğer elektrikli cihazları (dondurma yapma makineleri gibi) soğutucu cihazların içinde kullanmayın.
- Soğutucu devresine zarar vermeyin.
- Cihazın soğutucu devresinde, çevreyle oldukça dost doğal bir gaz olan ve bununla birlikte yanıcı özelliği olan soğutucu izobütan (R600a) bulunmaktadır.

Cihazın nakliyesi ve montajı süresince, hiçbir soğutucu devre bileşeninin hasar görmediğinden emin olun.

Eğer soğutucu devre hasar görmüşse:

- Çıplak ateş ve ateşleme kaynaklarını uzak tutun.
- Cihazın yerleştirildiği odayı iyice havalandırın.
- Bu ürünün özelliklerinde değişiklik yapmak veya ürünü herhangi bir şekilde değiştirmek tehlikelidir. Kabloadaki herhangi bir hasar kısa devreye, yangına ve/veya elektrik çarpmasına neden olabilir.



#### UYARI

Tehlikeden kaçınmak için tüm elektrikli parçalar (elektrik kablosu, fiş, kompresör) sertifikalı bir servis yetkilisi veya kaalifiye bir servis personeli tarafından değiştirilmelidir.

1. Elektrik kablosu uzatılmamalıdır.
2. Elektrik fişinin cihazın arkasında sıkışıp ezilmediğinden veya zarar görmediğinden emin olun. Sıkışıp ezilmiş veya hasar görmüş bir elektrik fişi aşırı ısınabilir ve bir yangına neden olabilir.
3. Cihazın elektrik fişine erişemediğinizden emin olun.
4. Elektrik kablosunu çekmeyin.
5. Eğer elektrik prizi gevşek ise, fişi takmayın. Elektrik çarpması veya yangın riski söz konusudur.

6. Cihazı, dahili aydınlatma lambasının ka-  
pağı (bu özellik varsa) olmadan çalıştır-  
mamalısınız.

- Bu cihaz ağırdır. Taşırken dikkatli olunmalıdır.
- Ellerinizi nemli/ıslak ise, cildiniz tahriş olabile-  
ceğinden veya donmaya/soğuk yanığına ne-  
den olabileceğinden dondurucu bölmesinden  
bir şey çıkarmayın veya içinekilere dokunma-  
yın.
- Cihazı uzun süre doğrudan güneş ışığına ma-  
ruz bırakmayın.
- Bu cihazda kullanılan elektrik ampulleri (bu  
özellik varsa) sadece ev cihazlarında kullanı-  
lan özel ampullerdir. Bunlar evdeki normal ay-  
dınlatma için uygun değildir.



#### UYARI

Soğuk ve buhar, iç kısımda su yoğunlaş-  
masına neden olabileceğinden donmuş  
gıdaları mutfak tezgahının üzerine koy-  
mayın. Oluşan damlayan sıvı arızalara  
yol açabilir. Bu nedenle, hiçbir türden  
donmuş malzemeyi mutfak tezgahının  
üzerine koymayın veya bırakmayın.

## GÜNLÜK KULLANIM

- Sıcak kapları cihazın içindeki plastik parçala-  
rın üzerine koymayın.
- Yanıcı gaz ve sıvıları cihaza koymayın, çünkü  
bunlar patlayabilir.
- Gıda ürünlerini doğrudan arka duvardaki hava  
çıkışına dayamayın. (Eğer cihaz No-Frost ise)
- Donmuş yiyecekler, buzu çözüldükten sonra  
tekrar dondurulmamalıdır.
- Hazır donmuş yiyecekleri, donmuş gıda üreti-  
cisinin talimatlarına göre muhafaza edin.
- Cihaz üreticisinin muhafaza önerilerine tümü-  
yle uyulmalıdır. İlgili talimatlara bakın.
- Dondurucuya karbonatlı veya gazlı içecekler  
koymayın, çünkü bu sıvılar buldukları kabın  
içinde basınç oluşturur ve patlayarak cihazın  
hasar görmesine neden olabilirler.
- Buz tanecikleri, eğer cihazdan çıkarıldığı anda  
hemen tüketilirse, don yanıklarına neden ola-  
bilir.

## BAKIM VE TEMİZLİK

- Bakım işleminden önce, cihazı kapatın ve  
elektrik fişini prizden çekiniz.
- Cihazı metal nesnelere kullanarak temizlemeyi-  
niz.
- Cihazın buzunu temizlemek için keskin nesne-  
ler kullanmayınız. Plastik bir raspa kullanınız.

- Buz çözme işlemini hızlandırmak için bir saç  
kurutma makinesi veya diğer ısıtıcı cihazları  
asla kullanmayınız. Aşırı ısı plastik iç kısma  
zarar verebilir ve nem elektrik sistemine gire-  
rek kaçağa neden olabilir.

## MONTAJ



Elektrik bağlantısı için ilgili paragraflar-  
da verilen talimatlara uyun.


- Cihazı ambalajından çıkartın ve hasar olup ol-  
madığını kontrol edin. Eğer hasar varsa cihaz-  
ın fişini prize takmayın. Olası hasarları derhal  
satın aldığınız yere bildirin. Böyle bir durumda  
ambalajı atmayın.
- Yağın geri kompresöre akmasını sağlamak  
için, cihazın fişini takmadan önce en az iki sa-  
at beklemeniz önerilir.
- Cihazın etrafında yeterli hava dolaşımı olmalı-  
dır, aksi halde cihaz aşırı ısınabilir. Yeterli ha-  
valandırma sağlamak için, montaja ilgili tali-  
matlara uyun.
- Olası yanmaları önlemek için cihazın sıcak  
parçalarına (kompresör, yoğunlaştırıcı) doku-  
nulmasını engellemek amacıyla cihazın arka  
kısmı mümkünse bir duvara yaslanmalıdır.
- Cihaz, kalorifer veya pişirme cihazlarının yakı-  
nına yerleştirilmemelidir.
- Cihaz monte edildikten sonra elektrik prizinin  
erişilebilir konumda kaldığından emin olun.
- Sadece içilebilir su kaynağına (Su bağlantısı  
mevcutsa) bağlayın.

## SERVİS

- Cihazın servis işlemi için yapılması gereken  
elektrikle ilgili herhangi bir iş, kalifiye bir elek-  
trikçi veya uzman bir kişi tarafından yapılmalı-  
dır.
- Bu ürünün servis işlemleri yetkili servis tarafın-  
dan yapılmalı ve sadece orijinal yedek parça-  
lar kullanılmalıdır.

## ÇEVRE KORUMASI



Bu cihazın soğutucu devresinde ve yalıtım malzemelerinde ozon tabakasına zarar veren gazlar bulunmaz. Bu cihaz, kentsel atıklar ve çöplerle birlikte atılmalıdır. Yalıtım köpüğü yanıcı gazlar içerir: cihaz, yerel yetkili makamlarınızdan bilgi edinebileceğiniz yürürlükteki kanunlara uygun olarak elden çıkartılmalıdır. Soğutma ünitesine, özellikle ısı eşanjörü yakınındaki kısma zarar gelmesini önleyin. Bu cihazda kullanılan ve  simgesiyle işaretli olan malzemeler geri dönüşümlüdür.

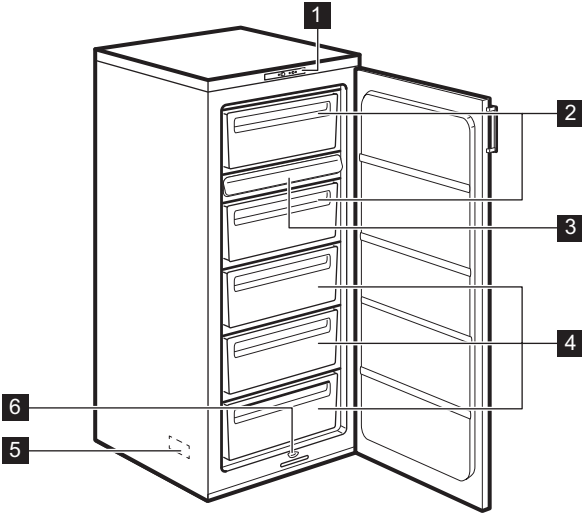
### Üretici / İhracatçı :

ELECTROLUX HOME PRODUCTS  
CORPORATION NV.  
RAKETSTRAAT 40 / RUE DE LA FUSEE 40  
B-1130 BRUSSEL / BRUXELLES  
BELGIUM  
TEL: +32 2 716 26 00  
FAX: +32 2 716 26 01  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

### Kullanım Ömrü Bilgisi :

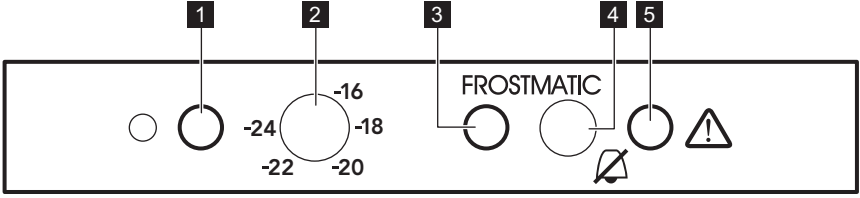
Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

## ÜRÜN TANIMI



- 1 Kontrol paneli
- 2 Dondurucu çekmeceleri
- 3 Dondurucu rafı
- 4 Saklama çekmeceleri
- 5 Bilgi etiketi (iç kısımda)
- 6 Ertilmiş su tahliyesi

# KONTROL PANELİ



- 1 Yeşil Açma/Kapama Gösterge Işığı
- 2 Sıcaklık Ayar Düğmesi ve Açma/Kapama düğmesi
- 3 Sarı Hızlı Dondurma Gösterge Işığı
- 4 Sesli Sinyal Durdurma ve Hızlı Dondurma Düğmesi
- 5 Kırmızı Alarm Gösterge Işığı

## CİHAZIN AÇILMASI

1. Cihazı, montajdan sonra 4 saat bekletin.
2. Elektrik fişini prize takın.
3. Sıcaklık ayar düğmesini saat yönünde döndürerek << - 16 °C >>den daha düşük konuma getirin.
4. Yeşil Açma/Kapama gösterge ışığı yanacak ve kırmızı alarm gösterge ışığı yanıp sönecektir.
5. Yeşil Açma/Kapama gösterge ışığının yanması, cihazın açıldığını gösterir.
6. Kırmızı alarm gösterge ışığının yanıp sönməsi, dondurma bölümünde sıcaklığın düzensiz olmadığını ifade eder. Ayrıca, sesli sinyal durdurma ve hızlı dondurma düğmesine bir kez basılarak durdurulabilen kesik kesik bir ses duyulabilir.
7. Dondurucu ilk kez açıldığında iç sıcaklık, dondurulmuş yiyeceklerin güvenle korunması için gerekli olan bir seviyeye ulaşana kadar kırmızı alarm gösterge ışığı yanıp sönecektir.

## CİHAZI KAPAMA

1. Cihazı kapamak için, Sıcaklık Ayar Düğmesini "O" konumuna getirin.
2. Cihazın elektrik bağlantısını kesmek için, elektrik fişini prizden çekin.

## SICAKLIK AYARLAMASI

Cihazın içerisindeki sıcaklık, kontrol panelinde yer alan Sıcaklık Ayar Düğmesi tarafından kontrol edilir.

Cihazı çalıştırmak için aşağıdaki işlemleri yapın:

- Minimum soğukluk elde etmek için Sıcaklık Ayar Düğmesini düşük ayarlara getirin.
- Maksimum soğukluk elde etmek için Sıcaklık Ayar Düğmesini yüksek ayarlara getirin.

**i** Orta seviyede bir ayar genellikle en uygun olanıdır.

Ancak tam ayar, cihaz içindeki sıcaklığın aşağıdaki hususlara bağlı olduğu dikkate alınarak seçilmelidir:

- Oda sıcaklığı
- Cihaz kapısını açma sıklığı
- Cihaza konan yiyecek miktarı
- Cihazın konumu.

## KIRMIZI ALARM GÖSTERGE IŞIĞI

Normal çalışma koşulları altında dondurucunun iç sıcaklığı, saklanan yiyeceklerin uzun süre korunmasını sağlar.

Bu tür bir sıcaklık belirli bir seviyenin (-12 °C) üstüne çıktığında cihaz, sesli ve ışıklı alarmı başlatacaktır. Işıklı alarm, yanıp sönen kırmızı bir ışıktır, ancak sesli alarm ise kesik kesik duyulan bir sestir.

Sesli sinyal durdurma düğmesine bir kez basarak sesli alarmı durdurabilirsiniz.

**i** Dondurucu ilk kez açıldığında iç sıcaklık, dondurulmuş yiyeceklerin güvenle korunması için gerekli olan bir seviyeye ulaşana kadar kırmızı alarm gösterge ışığı yanıp sönecektir.

## HIZLI DONDURMA FONKSİYONU

3-4 kg'ın üzerinde yiyecek dondurulacaksa:

1. Taze yiyecekleri dondurucuya koymadan 6-24 saat önce hızlı dondurma fonksiyonunu çalıştırmak için hızlı dondurma düğmesine 2-3 saniye boyunca basın, sarı hızlı dondurma gösterge ışığı yanacaktır. Taze yiyecekleri mümkün olduğunca hızlı dondurmak için kompresör artık kesintisiz çalışacaktır.
2. Hızlı dondurma düğmesine 2-3 saniye boyunca basmak suretiyle fonksiyonu istediğiniz zaman devre dışı bırakabilirsiniz.
3. Yiyecekleri dondurucunun bölmelerine yerleştirin (birinci ve ikinci kutular); maksimum dondurma performansı için dondurucu tepsinini ve çekmeceleri (çekmece varsa) çıkarın ve ardından yiyeceklerin donması için doğrudan buharlaştırıcının üzerine yerleştirin. Daha az yiyeceğin dondurulduğu durumlarda, dondurucu rafını ve çekmeceleri çıkarmanız gerekmez.
4. Yiyecekler tamamen dondurulduğunda (bu işlem 24 saate kadar sürer), hızlı dondurma düğmesine 2-3 saniye boyunca basarak hızlı dondurma işlevini elle kapayabilirsiniz ve bu durumda sarı hızlı dondurma gösterge ışığı da sönecektir.
5. Daha fazla yiyecek dondurmak üzere yer açmak için dondurulmuş yiyecekleri dondurucu bölmelerinden diğer üç bölmeye (depolama bölmeleri) alın.



Hızlı dondurma düğmesinin kazara açık unutulması durumunda hızlı dondurma işlevi 48 saat sonra otomatik olarak kapatılacaktır. Sarı hızlı dondurma gösterge ışığı da sönecektir.

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yeni bir ürünün sahip olduğu tipik kokuyu gidermek için cihazın iç kısmını ve dahili aksesuarlarını ılık su ve biraz nötr sabun kullanarak yıkayın ve daha sonra iyice kurulayın.



Cihazın kaplamasına zarar verdiklerinden dolayı, deterjan veya aşındırıcı toz temizlik ürünleri kullanmayın.

# GÜNLÜK KULLANIM

## TAZE YİYECEKLERİN DONDURULMASI

Dondurucu bölmeleri (birinci ve ikinci kutular); taze yiyeceklerin dondurulması ve dondurulmuş ve derin dondurulmuş yiyeceklerin uzun süreli muhafazası için uygundur.

Taze yiyecekleri dondurmak için hızlı dondurma fonksiyonunu çalıştırın.

24 saatte dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı, cihazın içinde bulunan **bilgi etiketinde** yazılıdır.

Dondurma işlemi 24 saat sürer; bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek koymayın.

Dondurucu rafı, küçük meyvelerin (frambuaz, çilek, kuş üzümü vb.) dondurulması için kullanılabilir.

Rafın üstüne paketlenmemiş meyvelerden ince bir tabaka halinde yerleştirin. Bu meyveler dondurulduğunda paketlenilebilir, sınıflandırılabilir ve depolama bölmelerine yerleştirilebilir.

## DONMUŞ YİYECEKLERİN MUHAFAZASI

Cihazı ilk kez çalıştırdığınızda veya belirli bir süre kullanım dışı bıraktıktan sonra, yiyecekleri dondurucuya yerleştirmeden önce cihazı en az 2 saat en soğuk ayarda çalışmaya bırakın.



Örneğin bir elektrik kesintisi yüzünden istenmeden buz çözülsünce, eğer elektrik kesintisi, teknik özellikler bölümünde "başlatma süresi" kısmında belirtilen süreden daha uzun sürerse, buzu çözülen yiyecek hemen tüketilmeli, veya derhal pişirilerek yeniden dondurulmalıdır (soğuduktan sonra).

## BUZ ÇÖZME

Derin dondurulmuş veya dondurulmuş yiyecekler kullanılmadan önce oda sıcaklığında çözdürülebilir.

Küçük parçalar, dondurucudan çıkartılır çıkartılmaz donmuş haldeyken bile pişirilebilir. Böyle bir durumda, pişirme işlemi biraz daha uzun sürecektir.

## YARARLI İPUÇLARI VE BİLGİLER

### NORMAL ÇALIŞMA SESLERİ

- Soğutucu, bobinler veya borular üzerinden pompalanırken, hafif bir çalkalanma ve fokurdama sesi duyabilirsiniz. Bu normaldir.
- Kompresör çalışırken soğutucu pompalanmaktadır ve bu işlem sırasında kompresörden bir fan çalışma sesi ile bir titreşim gürültüsü işitebilirsiniz. Bu normaldir.
- Termik genleşme, ani bir çatlama sesi işitmeye neden olabilir. Bu gayet doğaldır ve tehlikeli bir fiziksel olay değildir. Bu normaldir.
- Kompresör çalışmaya geçerken veya dururken, ısı ayarlayıcı mekanizmadan gelen hafif bir "klik" sesi işitebilirsiniz. Bu normaldir.

### DONDURMA TAVSİYELERİ

Birçok dondurma işleminde size yardımcı olacak bazı önemli tavsiyeler aşağıda verilmektedir:

- 24 saat içinde dondurulabilecek maksimum yiyecek miktarı, veri etiketinde belirtilmektedir;
- dondurma işlemi 24 saat sürer. Bu süre boyunca, dondurulmak üzere başka bir yiyecek konulmamalıdır;
- sadece birinci kalite, taze ve iyi temizlenmiş yiyecekleri dondurun;
- hızlı ve tamamen donmasını ve buzu eridikten sonra sadece tüketilecek miktarda tüketilebilmesini sağlamak için yiyecekleri küçük porsiyonlara bölün;
- yiyecekleri alüminyum folyoya veya polietilene sarın ve bu yaptığımız paketin hava geçirmez olduğundan emin olun;
- cihazın içindeki sıcaklığın yükselmesini önlemek için taze veya donmamış yiyeceklerin önceden donmuş yiyeceklere temas etmesine izin vermeyin;
- yağsız yiyecekler yağlı yiyeceklere göre daha iyi ve daha uzun süre muhafaza edilir; tuz, yiyeceğin muhafaza ömrünü kısaltır;
- eğer su buzları dondurucu bölmesinden çıkarıldıktan hemen sonra tüketilirse, ciltte soğuk yanıklarına neden olabilir;
- yiyeceklerin muhafaza sürelerini kontrol edebilmek amacıyla, her bir yiyecek paketinin üzerine dondurucuya konulma tarihini yazma- nız tavsiye edilir.

### DONMUŞ YİYECEKLERİN MUHAFAZASIYLA İLGİLİ TAVSİYELER

Bu cihazdan en iyi performansı elde etmek için, aşağıdaki hususlara dikkat etmelisiniz:

- Piyasada donmuş halde satılan yiyeceklerin satıcı tarafından uygun şekilde muhafaza edilmiş olduğundan emin olun.
- Donmuş yiyeceklerin, marketten dondurucunuza mümkün olan en kısa sürede aktarılmasını sağlayın.
- Cihazın kapısını sıkça açmayın veya kesinlikle gerekmedikçe açık bırakmayın.
- Buz çözme işlemi uygulandığında, yiyecekler çabuk çözülür ve tekrar dondurulamaz.
- Yiyecek üreticisinin belirttiği muhafaza sürelerini aşmayın.



## BAKIM VE TEMİZLİK



### DİKKAT

Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce, cihazın fişini prizden çekin.



Bu cihaz, soğutma devrelerinde hidrokarbonlar içermektedir; dolayısıyla bakım ve şarj işlemleri sadece yetkili teknisyenler tarafından yapılmalıdır.

## PERİYODİK TEMİZLİK

Cihaz düzenli olarak temizlenmelidir:

- Cihazın iç kısmını ve aksesuarlarını ılık su ve biraz nötr sabun kullanarak temizleyin.
- Temiz ve kirden arınmış kalmalarını sağlamak için kapı contalarını düzenli olarak kontrol edip silerek temizleyin.
- İyiye durulayın ve kurulayın.



Kabinin içerisindeki boruları ve/veya kabloları çekmeyin, oynatmayın veya zarar vermeyin.

Cihazın iç kısmını temizlemek için asla deterjanlar, aşındırıcı toz temizlik ürünleri, yüksek derecede kokulu deterjan veya cilalar kullanmayın, aksi halde yüzey zarar görebilir ve güçlü kötü bir koku oluşabilir.

Cihazın arka tarafındaki yoğuşturucuyu (siyah ızgara) ve kompresörü bir fırça ile temizleyin. Bu işlem, cihazın performansını artırır ve elektrik tüketimini azaltır.



Soğutma sistemine zarar vermemeye dikkat edin.

Birçok tescilli mutfak yüzeyi temizleyicisi, bu cihazda kullanılan plastik aksamlara zarar verici kimyasal maddeler içermektedir. Bu yüzden, cihazın dış kasasını sadece içine biraz deterjan eklenmiş ılık su ile temizlemenizi tavsiye ederiz. Temizlikten sonra, cihazın fişini tekrar takın.

## DONDURUCUNUN BUZUNUN ÇÖZÜLMESİ

Dondurucu raflarında ve üst bölmenin etrafında her zaman belirli bir miktarda buz olur. Buzun kalınlığı yaklaşık 3-5 mm'ye ulaştığında dondurucunun buzunu çözünüz.



Buz çözme işleminden yaklaşık 12 saat önce, cihazın çalışmasının kesintiye uğraması durumunda yeterli soğukluk sağlamak açısından Sıcaklık Ayar Düğmesini daha yüksek ayara getirin.

Buzu çıkarmak için, aşağıdaki talimatları uygulayın:

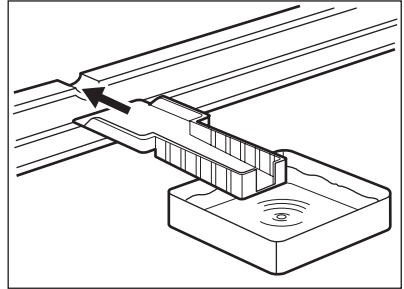
1. Cihazı kapayın ve elektrik fişini prizden çekin.
2. Cihazın içindeki yiyecekleri çıkarın, birkaç kat gazete kağıdına sarın ve serin bir yere koyun.



### DİKKAT

Donmuş yiyecekleri ıslak ellerle dokunmayın. Elleriniz yiyeceklere yapışıp donabilir.

3. Kapıyı açık bırakın ve çözülen buzların suyunun toplanması için alt kısmına bir kap yerleştirerek plastik bir kazıyıcı ile uygun şekilde temizleyin.



Buz çözme sürecini hızlandırmak için, dondurucu bölmesine içinde sıcak su olan bir kap koyun. Ayrıca, buz çözme işlemi tamamlanmadan önce kırılan buz parçalarını çıkarın.

4. Buz çözme işlemi tamamlandığında, iç kısmı iyice temizleyin ve kazıyıcıyı ilerde kullanılmak üzere saklayın.
5. Cihazı açın.
6. Sıcaklık Ayar Düğmesini << -18°C >> konumuna getirin ve hızlı dondurma modunda en az 4 saat çalıştırın.
7. 4 saat sonra, çıkarmış olduğunuz yiyecekleri bölmelere yerleştirin.



### UYARI

Buharlařtırıcıdaki buz oluřumlarını kesinlikle sivri uçlu metal nesnelere kazımayın, aksi halde buharlařtırıcıya zarar verebilirsiniz.

Eritme sürecini hızlandırmak için üretici tarafından önerilenin dışında mekanik bir alet veya başka suni bir yöntem kullanmayın.

Buz çözme sırasında dondurulmuş yiyecek paketlerinin sıcaklığının artması, bunların güvenli muhafaza ömrünü kısaltabilir.

## KULANIM DIŐI KALMA SÜRELERİ

Cihaz uzunca bir süre kullanılmıyacaksa, ařağıdaki önlemleri alınız:

1. Cihazın elektrik beslemesini kesiniz,
2. İçindeki tüm yiyecekleri çıkarınız,
3. Buz çözme işlemini yapıp, cihazı ve tüm aksesuarlarını temizleyiniz,
4. Kötü kokuların oluşmasını önlemek için kapağını/kapılarını hafif aralık bırakınız.



Eğer buzdolabı kapalı tutulacaksa, bir elektrik kesintisi durumunda içindeki yiyeceklerin bozulmasını önlemek için birerlerinden ara sıra kontrol etmesini isteyiniz.

## SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE

**UYARI**

Sorunu gidermeye çalışmadan önce, cihazın fişini prizden çekin.

Bu kılavuzda yazılı olmayan bir sorun giderme işlemi sadece kalifiye bir elektrikçi veya uzman bir kişi tarafından yapılmalıdır.



Cihaz belirli aralıklarla (kesintili) çalışır, dolayısıyla kompresörün durması elektrik beslemesinin kesildiği anlamına gelmez. Bu nedenle, elektrik beslemesini kesmeden önce cihazın elektrikli parçalarına dokunmamalısınız.



Normal kullanım sırasında (kompresörden, soğutucu devresinden) bazı sesler gelebilir.

Sorun	Olası neden	Çözüm
<b>Cihaz gürültülü çalışıyor.</b>	Cihaz düzgün şekilde desteklenmemiştir.	Cihazın sağlam durup durmadığını kontrol edin (dört ayağın tamamı zemine temas etmelidir).
<b>Kompresör sürekli çalışıyor.</b>	Termostatik kontrol yanlış ayarlanmıştır.	Daha yüksek bir sıcaklık seçin.
	Kapılar doğru şekilde kapatılmamıştır veya sıkı bir şekilde oturmamıştır.	Kapıların doğru kapanıp kapanmadığını ve contaların hasarsız ve temiz olup olmadığını kontrol edin.
	Kapı çok sık açılıyordur.	Kapıyı gerektiğinden daha uzun süre açık bırakmayın.
	Dondurucuya aynı anda çok fazla yiyecek konmuştur.	Birkaç saat bekleyin ve sıcaklığı tekrar kontrol edin.
	Yiyecekler cihaza çok sıcakken konmuştur.	Dondurucuya koymadan önce yiyeceklerin oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.
	Oda sıcaklığı çok yüksektir.	Oda sıcaklığını düşürün.
<b>Aşırı karlanma ve buz var.</b>	Gıdalar doğru şekilde paketlenmemiştir.	Gıdaları daha iyi paketlenin.
	Kapılar doğru şekilde kapatılmamıştır veya sıkı bir şekilde oturmamıştır.	Kapıların doğru kapanıp kapanmadığını ve contaların hasarsız ve temiz olup olmadığını kontrol edin.
	Sıcaklık ayar düğmesi yanlış ayarlanmış olabilir.	Daha yüksek bir sıcaklık seçin.
<b>Dondurucunun içi çok sıcak.</b>	Sıcaklık ayar düğmesi yanlış ayarlanmış olabilir.	Daha düşük bir sıcaklık ayarlayın.
	Kapı sıkıca kapanmıyordur veya doğru şekilde kapatılmamıştır.	Kapının tam olarak kapanıp kapanmadığını ve contanın hasarsız ve temiz olup olmadığını kontrol edin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
	Dondurucuya aynı anda çok fazla yiyecek konmuştur.	Dondurucuya daha küçük miktarlarda yiyecekleri aynı anda koyun.
	Yiyecekler cihaza çok sıcakken konmuştur.	Dondurucuya koymadan önce yiyeceklerin oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.
	Dondurucuya konulan yiyecekler birbirlerine çok yakın yerleştirilmiştir.	Yiyecekleri, soğuk havanın aralarında rahatça dolaşabileceği şekilde yerleştirin.
<b>Dondurucunun içi çok soğuk.</b>	Sıcaklık ayar düğmesi yanlış ayarlanmış olabilir.	Daha yüksek bir sıcaklık seçin.
<b>Cihaz hiç çalışmıyor. Soğutma ve aydınlatma sistemi çalışmıyor.</b>	Cihazın fişi prize doğru bir şekilde takılı değildir.	Fişi prize doğru bir şekilde takın.
	Cihaza elektrik gelmiyordu.	Kullanılan prize başka bir cihaz takarak kontrol edin.
	Cihaz açılmamıştır.	Cihazı açın.
	Elektrik prizinde gerilim yoktur (prize başka bir cihaz takarak test edin).	Bir elektrikçi çağırın.
<b>Cihaz hiç soğutmuyor.</b>	Cihazın fişi prize doğru bir şekilde takılı değildir.	Fişi prize doğru bir şekilde takın.
	Elektrik prizinde gerilim yoktur (prize başka bir cihaz takarak test edin).	Bir elektrikçi çağırın.
	Cihaz açılmamıştır.	Cihazı açın.
	Sıcaklık düzenleyicisi açık değildir.	Sıcaklık düzenleyicisini kontrol edin.
<b>Yeşil gösterge yanıp sönüyor.</b>	Sıcaklık sensöründe bir sorun vardır.	Servis görevlisini arayın.

## KAPININ KAPATILMASI

1. Kapı contalarını temizleyin.
2. Gerekirse kapıyı ayarlayın. "Montaj" bölümüne bakın.
3. Gerekirse sorunlu kapı contalarını değiştiriniz. Yetkili Servisle temasa geçiniz.

# MONTAJ



## UYARI

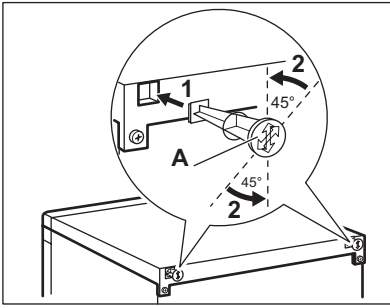
Güvenliğiniz ve cihazın doğru çalışması için, cihazı monte etmeden önce "Güvenlik bilgileri" bölümünü okuyun.

## KONUMLANDIRMA

Bu cihaz, kuru ve iyi havalandırılmalı bir yere de (garaj veya kiler) monte edilebilir, ancak en iyi performansı elde etmek için, ortam sıcaklığının cihazın bilgi etiketinde belirtilen iklim sınıfına uygun olduğu bir yere monte edin:

İklim sınıfı	Ortam sıcaklığı
SN	+10°C ila + 32°C
N	+16°C ila + 32°C
ST	+16°C ila + 38°C
P	+16°C ila + 43°C

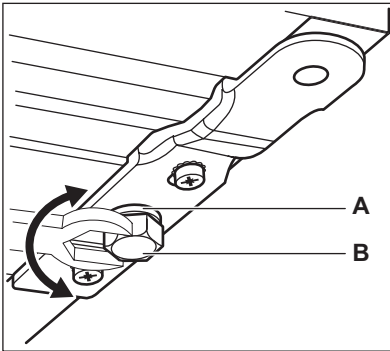
## ARKA ARALAYICILAR



Belgelerin içinde bulunduğu torbada, şekilde gösterildiği gibi takılması gereken iki aralayıcı bulunmaktadır.

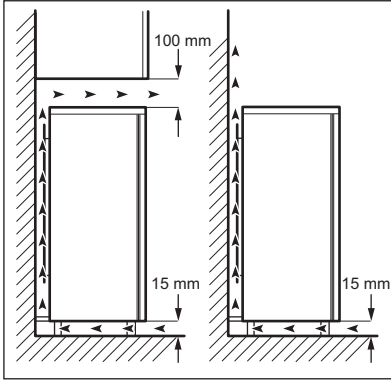
1. Aralayıcıları deliklere takın. Ok (A) işaretinin resimde gösterildiği gibi konumlandırıldığından emin olun
2. Aralayıcıları, yerlerine oturuncaya kadar saat yönünün tersine 45° döndürün.

## DÜZLEMSELLİK AYARLAMASI



Cihazı yerleştirirken düz durmasını sağlayın. Bu, ön-alt kısımdaki (2) iki ayarlanabilir ayakla gerçekleştirilebilir. Gerekirse, aralayıcıyı (1) çıkarak ayakları ayarlayın.

## YER

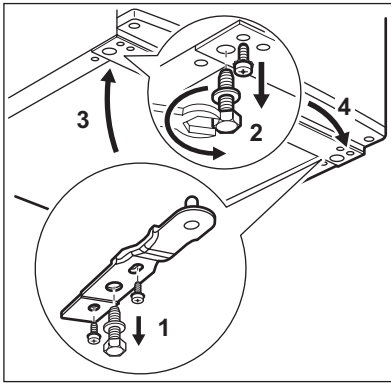


Cihaz, kalorifer, ısıtıcı kazan, direkt güneş ışığı gibi ısı kaynaklarından yeterince uzağa monte edilmelidir. Havanın, kabinin arka tarafında rahatça devr-daim yapabildiğinden emin olun. En iyi performansı elde etmek için; eğer cihaz bir asma tavan altına monte edilmişse, cihaz kabininin üstü ile duvar arasında en az 100 mm mesafe olmalıdır. Bununla birlikte, ideal olarak cihaz asma tavan altına yerleştirilmemelidir. Kabinin altındaki ayarlanabilir ayakların biri veya birkaçı kullanılarak doğru düzlemsellik elde edilir. Eğer kabin bir köşeye yerleştirilir ve menteşeli kenar duvara doğru bakarsa, rafların çıkarılması amacıyla kapının yeterince açılabilmesi için duvar ile kabin arasındaki mesafenin en az 10 mm olması gerekir.

**UYARI**

Cihazın fişini elektrik prizinden çekebilmek mümkün olmalıdır; dolayısıyla fiş, cihaz kurulumundan sonra kolay erişilebilir olmalıdır.

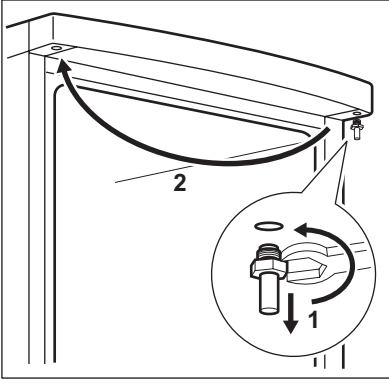
## KAPI AÇILMA YÖNÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ



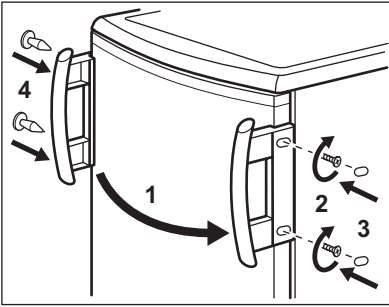
Aşağıdaki işlemlerin gerçekleştirilmesi sırasında, cihazın kapılarını sağlam bir şekilde tutacak biriyle çalışmanızı tavsiye ederiz.

Kapının açılma yönünü değiştirmek için, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Fişi prizden çekin.
- Kompresörü zemine temas ettirmeden, cihazı dikkatlice arkaya doğru eğin.
- Her iki ayarlanabilir ayağı da gevşetin.
- Kapının alt menteşesinin vidalarını sökün.
- Hafifçe aşağıya doğru çekerek cihazın kapısını çıkarın.



- Cihazın üst kapısının menteşe piminin vidalarını sökün ve sonra bunları diğer tarafa takın.
- Cihazın kapısını, üst kapı menteşe pimine sabitleyin.
- Alt menteşeyi çıkarın. Pimi ok ile gösterilen yönde yerleştirin.
- Vidayı söküp karşı tarafa takın.
- Kapının konumunu değiştirmeden alt menteşeyi karşı tarafa takın.
- Bir vidayı diğer tarafta ve ayrıca ayarlanabilir ayakta (2 adet) serbest bırakılmış yere takın.



Kapı tutacağı (mevcutsa) çıkararak karşı tarafa takın.

Cihazı yeniden konumlandırıp düzlemselliğini ayarlayın, en az dört saat bekleddikten sonra cihazın fişini tekrar prize takın.

Aşağıdaki hususlardan emin olmak için son bir kontrol yapın:

- Tüm vidalar sıkılmış olmalıdır.
- Kapı düzgün bir şekilde açılmalı ve kapanmalıdır.

Ortam sıcaklığı düşük ise (Kış mevsimi gibi), conta kabine tam olarak oturmayabilir. Böyle bir durumda, contaların doğal olarak oturmasını bekleyin.

Yukarıda belirtilen işlemleri yapmak istememeniz halinde, size en yakın yetkili servise başvurun. Servis uzmanı, masrafı size ait olmak üzere kapıların açılma yönünü değiştirme işlemini yapacaktır.

## ELEKTRİK BAĞLANTISI

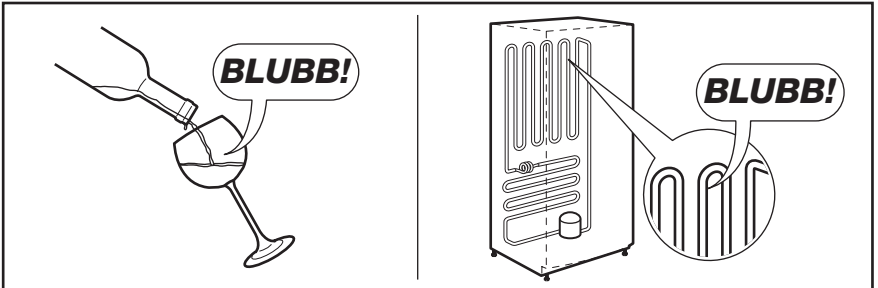
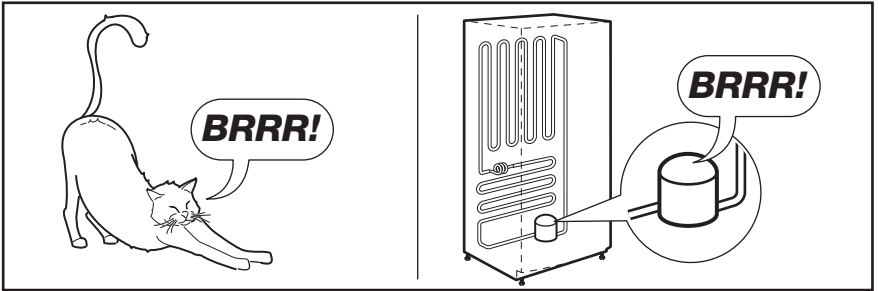
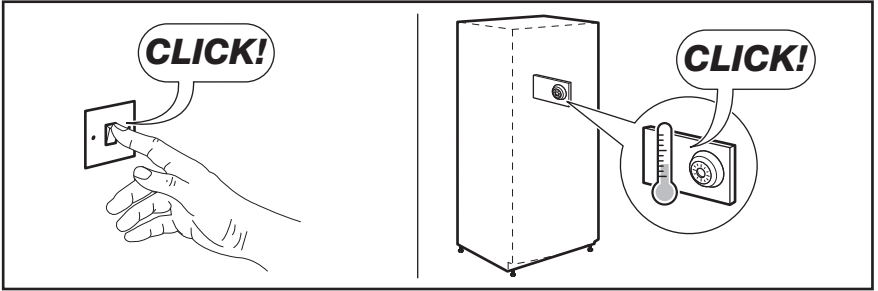
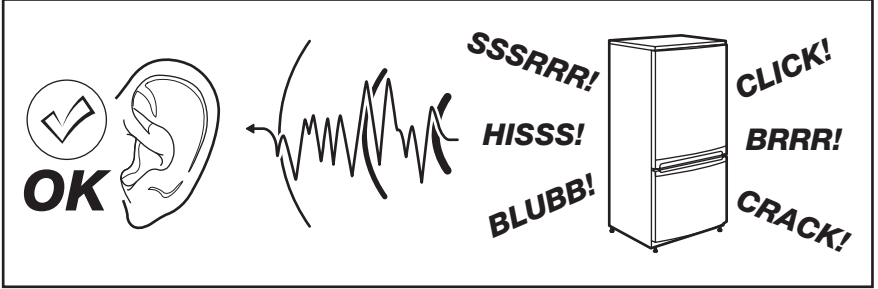
Cihazın fişini prize takmadan önce, bilgi etiketinde yazılı voltaj ve frekans değerlerinin evinizin elektrik beslemesi ile aynı olduğundan emin olun. Cihaz topraklanmalıdır. Elektrik kablosunun fişi bu amaca yönelik olarak bir kontak ile donatılmıştır. Eğer evin elektrik prizi topraklı değilse, yürürlükteki kanunlara uygun olarak ve bir uzman teknisyene danışarak cihazı ayrı bir toprak hattına bağlayın.

Üretici firma, yukarıda belirtilen güvenlik önlemlerine uyulmaması halinde sorumluluk kabul etmez.

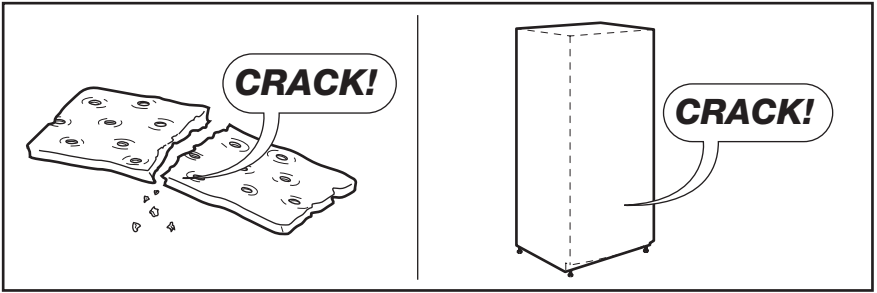
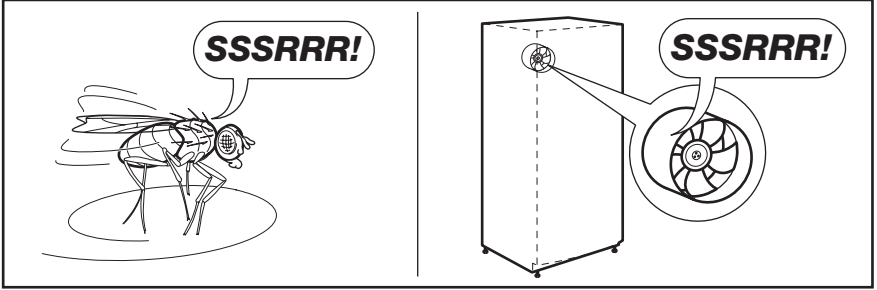
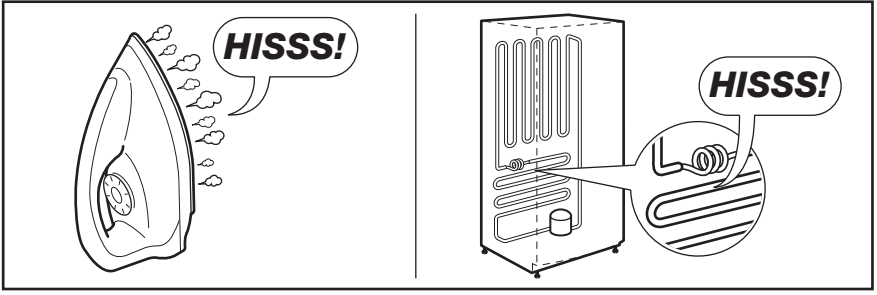
Bu cihaz, E.E.C. yönergeleri ile uyumludur.

# SESLER

Normal çalışma sırasında bazı sesler gelebilir  
(kompresör, soğutucu devresi).









## TEKNİK VERİLER

Boyut		
	Yükseklik	1250 mm
	Genişlik	545 mm
	Derinlik	640 mm
Başlatma Süresi		18 sa.
Gerilim		230 V
Frekans		50 Hz

Teknik bilgi, cihazın iç sol tarafındaki bilgi etiketinde ve enerji etiketinde bulunmaktadır.

## ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının

korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.



